

主席：按照《會議常規》，本局現恢復辯論《1997 年撥款條例草案》。議案為：《1997 年撥款條例草案》予以二讀。

今次為期兩日之會議議程頗長。為了平衡每日之會議時間，本席今日會請多些議員就議案發言。於今晚適當時候，本席將會暫停會議。

根據《會議常規》第 27 條之規定，每位議員發言時限為 15 分鐘。議員若超逾發言時限，本席會着令該議員終止發言。

DR DAVID LI: Mr President, Oscar Wilde once said, "It is better to have a steady income, than to be fascinating".

Today, in this Chamber, we might well say, "It is better to have a steady income, than to have a 15 billion dollar surplus."

I am sure that this is the view of all taxpayers.

Our Government is certainly fascinating — especially the way, that year after year, it produces such inaccurate financial forecasts.

This needs to change. Article 107 of the Basic Law requires the Government to "strive to achieve a fiscal balance". It does not say that the Government should make a profit.

If the cash flow can be off-target by \$15 billion, we have a problem.

Surpluses of this scale are, in reality, a form of forced savings. In practical terms, they have a dampening effect on the economy. In moral terms, they deprive people of the right to choose whether to save or spend their money.

There is, in the view of the Finance Constituency, a case to be made for returning some of these funds to their rightful owners. \$15 billion should be in our pockets — not those of the Financial Secretary.

In this computer age, surely the Government can do better. Will the day come, perhaps, when an unexpected infusion of revenue from stamp duty in one month is distributed as a dividend to taxpayers and welfare recipients four weeks later?

We will soon be, as our future Chief Executive has said, masters of our own house. That means that we can explore new methods of achieving accurate forecasting and balanced Budgets.

Aside from the fascinating surplus, Mr President, this was a most interesting Budget. Under the circumstances, however, I am not at all surprised, and I sympathize with all those concerned.

I will not spend time trying to find reasons to moan about it. By virtue of its very inactivity, this is a harmless Budget. It hurts no one, and indeed, many have gained at least something, even if it is simply in line with inflation.

What we have all gained from this Budget is time. Time to pause and consider the options available to the Financial Secretary of the Hong Kong Special Administrative Region (SAR) in 1998.

We have an opportunity to consider spending priorities. Judging by the lively debate we are having in the press, this opportunity is being welcomed.

Do our senior citizens deserve higher benefits? Could our hospitals use more funds? According to a recent survey, our 13-year-olds are falling seriously behind many of their international counterparts in science. This is a trend we cannot afford. Should we not invest more in our schools?

Of course, the answer is "yes" in every case. It would be tantamount to a return to earlier colonial times for the Government to neglect the needs of the community, especially those who are unable to help themselves.

We are fortunate in that we can, today, afford a rising level of public services, broadly in line with the changing needs and expectations of the community. This is because our economy is in such healthy shape.

The first priority of all future Budgets, Mr President, must be to keep it that way.

That means that we must ensure that Hong Kong remains an attractive centre for investment; not merely as attractive as it is today — although few places, if any, can beat us — but attractive enough to compete in the 21st century.

Around the world, as the process of globalization continues, fiscal policy is playing a greater role in giving an economy an advantage over its rivals. As barriers to trade and investment come down, it is an increasingly vital difference between our economy and those of our rivals.

The SAR Government will therefore have to examine some fundamental issues.

To take one example, is the current level of profits tax the right one?

There must be an optimum level — one that gives the maximum benefit both to our public finances and to the companies that consider Hong Kong as a place for their investment.

How do we know that that optimum level is 16.5%? Can our Government next year specify a level that attracts more investment? If it can, what will new businesses find?

Will they find affordable commercial or residential accommodation? Will they find enough skilled and qualified labour? Will they still find the simplest tax environment in Asia? Will they be protected from double taxation?

Will they still find the least red tape in Asia? Will they still enjoy the optimum blend of freedom and confidence that comes from a liberal but well-defined and enforced regulatory regime?

Not unless we continuously measure ourselves against our competitors — and act speedily on the results.

I am hopeful that future Budgets will be more exciting than this one. After all, the Budget is a plan on how to spend our money for our benefit. What can be more fascinating — or more rewarding — than that?

Before we get too involved in the details, however, let us be sure that we can make money in the first place. Let us see future Budgets as a means to a vital end — the maintenance of our competitiveness.

Let us be sure that our fiscal policies mark us out in the 21st century, in the way our free trade regime made us unique in the past.

Mr President, on the assumption that the next Administration will not shirk from answering hard question about the long-term competitiveness of Hong Kong, I support the motion.

楊森議員致辭：主席，當財政司編製財政預算案時，民主黨曾就財政預算案的支出部分，提出了一份詳細的建議書。當中有部分建議，得到財政司的接納，例如增加個人免稅額、修改中等入息人士的稅階等。這是令人可喜的現象。

不過，主席，我對財政預算案仍感失望。最主要原因，是財政司對民主黨最關注和列為最優先的老人綜援金額的要求，無動於衷，並置若罔聞。民主黨要求增加老人綜援至一個較合理的水平，但很可惜，經過多年的爭取，財政司仍避開民主黨就老人綜援提出的要求。在財政預算案公布後，民主黨再向財政司建議提出增加老人綜援金 300 元的要求，但仍無功而回，再次遭財政司拒絕。因此，主席，我對這份財政預算案仍然深感失望。

主席，讓我們簡單地談一談本港的老人問題。本港社會的老人問題，特別是經濟方面已經引起社會各方面的關注。由於港府過去二十多年來，拒絕推行退休保障制度，致令現時大部分退休老人都沒有退休保障制度的保障。本港樂施會和社會服務聯會剛發表的老人貧窮研究報告指出，本港有 60 萬市民，其中主要是老年人，是活在赤貧的處境。這些老人之中，有很多人的生活，特別是用在食用的金錢，比領取綜援的老人更少。面對這麼多老人生活在赤貧的情況，有一個問題是值得關注的，那就是為甚麼這些老人不申請綜援金呢？有兩個理由可以解釋這個情況。一個是這些老人可能有超過 33,000 元的儲蓄，超過了政府申請綜援的資產上限；另一個理由則可能是社會福利署的宣傳不足，又或部分老人受傳統文化所影響而不願申請綜援。

主席，再看領取綜援人士的生活問題。綜援的基本金額由 1,930 元，追加通脹增至二千二百多元。根據社會福利署的調查，綜援的基本金額的四成會用作食用開支，於是領取綜援的老人，每日三餐的開支就只有 30 元左右。試問以現時一般的生活水平來衡量，這種水平的生活是否可以接受呢？這種生活又豈能提供予領取綜援的老人一個有尊嚴而合理的水平呢？

主席，在港府有三千多億元的盈餘下，本港領取綜援的老人每天的食用只有 30 元左右，這個實在是令人感到可耻的情況。但令人深感不滿的，是財政司對領取綜援的老人的處境，好像完全無動於衷。我再強調，民主黨要求增加老人綜援金額已連續多年，但仍不得要領，我們快要“下車”了，情況仍一樣，豈能不令人深表遺憾呢？財政司又豈能說甚麼對老人家有情有義呢？這不是風涼說話，又是甚麼呢？

財政司在制訂這份財政預算案時，相信較以往有較多限制，主要是這份預算案可說是中英雙方共同通過，而中方對本港社會福利開支的增幅，早有“車毀人亡”的指摘。故此，在編訂此份預算案的過程中，相信港府是受到一定的政治干預，又或可能過分自律，以取得中方的同意。我希望我的揣測是錯誤的。很明顯，是次社會福利的增幅，是明顯下降。

除了中方的影響外，財政司對港府處理財務的所謂“金科玉律”亦過分僵硬和古板。本來港府的主導指引，是公共開支的增幅，不會超過經濟增長的增幅。但這種關係是指在一段時期內，而不是指每一年也要嚴守這個規範。但財政司多次強調現時 5% 的公共開支的增幅，在財政預算案內，已經用到極限，無可再加。故此，民主黨與本局多個政黨，共同要求增加老人綜援金 300 元，也遭拒絕執行。可見，財政司對所謂“金科玉律”的過分僵化的理解和執行，是值得批評的。

主席，我想特別提出一點，財政司在電台回答市民質詢時，多次強調他本人很關心老人福利，但又說要審慎理財，要從大局着想。但面對超乎尋常的大量盈餘，仍然很僵硬地理解所謂“金科玉律”，實在令人有點反感；這種無視領取綜援老人的生活苦況的態度，更令輿論作出強烈的反應。

主席，我要強調，縱使財政司堅守所謂“金科玉律”，也要理解清楚，公共開支的增幅不得超過經濟增長的增幅，是指一段時期，而不是硬指每一年，意思是指在執行該項“金科玉律”也有一定的規範和一定的彈性。但是次，財政司給我的印象，就是過分僵硬地去理解該項金科玉律，亦令我覺得他對老人問題取易不取難。這種做法，對紓緩領取綜援的老人的生活苦況，又有何幫助呢？

主席，要蕭規曹隨地、僵硬地執行指引，是一件容易的事，但不是智者所為。反而，在規範和彈性之中，採取適當政策以解民困，才能顯示出良好公務員的應有行為。

主席，長遠而言，港府要採取適當行動，面對日益增加的老人綜援個案的財政承擔問題，而更令人關注的，是綜援開支不斷上升已經嚴重影響其他社會福利服務的開支情況，例如家庭服務和青少年服務等。強制性公積金並不能協助低入息和已退休老人的經濟問題。不過，這些政策顯然已偏離是次財政預算案的主題。

主席，我希望財政司在回應時，對增加老人綜援金額的問題，能夠有更明確的承諾。

本人謹此陳辭。

李鵬飛議員致辭：主席，今年財政預算案最令人失望的地方相信就是老人綜援金，很多議員都提出這點。這幾年來我有很多機會參觀老人院，與很多老人家傾談，談談他們生活上的情況。我相信財政司和香港政府是知道老人家目前面對的問題及情況，但仍然在有豐厚盈餘之下卻一年又一年拒絕實質增加老人綜援金，真是令人費解。今年我不想長篇大論告訴政府為何要增加老人綜援金，因為政府自己應心知肚明。唯一可以猜測的，就只有是想留待給特區政府處理，我亦希望如是。

自由黨今年建議減稅 1%，長遠來看，政府的開支與收入是很平穩的，而且一個特別有錢的政府是沒有用的。稅收是取之於民，有大量儲備的時候應該用之於民。如果年復年都有盈餘，政府有責任減稅。我留意到英國保守黨在最近的競選政綱中亦建議減稅 3%，當然這是因為政治理由，但我們要知道，英國政府的財政實力並無香港政府那樣豐厚，但它仍然提出減稅。因此，香港政府在有大量盈餘下，應考慮減稅。

主席，我記得以前有很多人提出香港的稅網太窄，所以前財政司翟克誠甚至提出研究徵收銷售稅。可想而知，如果當年真的實施，香港政府的盈餘今天將會大大增加。同樣地，亦有人長篇大論提議直接稅與簡接稅的比例，其實這些全部都是理論，實際情況就是香港政府的收入在窄稅網之下，仍有盈餘，所以這些學術性的辯論對我們幫助不大。

今天我亦會以持平的態度稱讚財政司，因為他在諮詢多方面的意見後才制訂今年的財政預算案。自由黨歡迎稅階擴闊而令中產階級在交稅方面可以減輕負擔。還有，我們亦歡迎將差餉從 5.5% 減至 5%，這項建議我們已經先後兩年向政府提出過，終於今年政府實施。但有很多人亦質疑，由於租值增加，市民真正得益不大，但假如財政司不減差餉的話，市民負擔必定更重，所以我們支持減差餉。另一方面，我們支持增加免稅額令更多人得益。雖然交稅的人數少了，但是我們亦不用為目前的財政狀況擔心。

今年政府有 317 億元盈餘，再加上自由黨同意財政司預算案的盈餘預測，特區政府的未來盈餘將會很龐大。正如我剛才所說，一個太有錢的政府是沒有用的。

主席，自由黨一向支持大量興建公屋及出售公屋，令大多數的香港人居者有其屋。對於政府出售公屋的諮詢文件，自由黨進行了地區性的調查，了解到市民一段表示歡迎，但大多認為公屋定價太高，與目前租值比較相差太遠，自由黨也有同樣看法。因此，我們認為政府收回建築成本已經是恰當的做法，請政府三思。

自由黨亦關心如何培育人才，因為香港沒有其他資源。我們看看目前香港的教育制度，無可否認是有問題的。雖然我不是一個教育專家，但我時常有機會與大學校長與教授接觸，每次提起學生質素，他們都是“擰擰頭”。一般學生不但英語水平低，中文程度亦差，長此下去對香港的將來非常不利。我認為首先要改進的是學生的語言能力，而學生的語言能力與老師的質素有莫大的關係，有好的老師才有機會培育好的學生，而且我們亦支持大學實施四年制。香港的將來是投資在年青人的身上，這不但是政府的責任，亦是為香港的將來而做的，希望政府慎重考慮。

主席，本人謹此陳辭，自由黨支持議案。

葉國謙議員致辭：主席，今年又是一年一度本局同事辯論財政預算案的“大日子”。今年這份財政預算案是中英共同合作的成果，在香港歷史中是“獨一無二、空前絕後”的。財政預算案是一份過渡期的預算案，3 個月在英國統治下，9 個月在中個主權下，故此，預算案必須體現現時政府和特區政府的理財哲學和理財手法，並且要符合香港這一個歷史性轉折的現況。從香港整體利益出發；從增強內地和國際投資者信心出發，制訂一份可以“直通”的財政預算案，以穩定市民、本地投資者和內地及海外投資者對香港經濟繼續繁榮的信心。

民建聯以“有喜有悲，有憂有慮；平穩有餘，發展不足”16個字來形容這份跨主權的財政預算案。這份預算案可令市民感到“喜”的是民建聯過去爭取的多項稅務安排，包括擴闊稅階、提高薪俸稅免稅額至10萬元、維持公司利得稅率不變等，財政司都接受了民建聯的要求。

財政預算案宣布後，房屋問題和增加老人綜援可說是焦點所在。在香港要找個屬於自己的“安樂窩”，長期以來都不是一件容易的事情，今次預算案確實對房屋問題着力不多。在過去1個月內，發生了3宗抗議樓價的激烈行動。繼放“炸彈”後，又有市民聲言向房屋司的家人落毒，之後再來一個“沙林毒氣”，這種抗議行動的方式，民建聯是反對的。但從另一角度看，這是反映了市民對他們無法緊貼上升的樓價，表達了他們強烈的不滿。多年來，民建聯都爭取“首次置業供樓利息免稅額”，財政司忍心地以一句“增設房屋投資方面的全面稅項寬減，在原則上是錯誤的”而加以拒絕，確是令人感到失望。民建聯擔心問題再沒法得到妥善的解決，必定會成為特區政府成立後的社會隱“憂”。

在增加老人綜援的問題上，民建聯過去一直都堅持老人綜援金應增至入息中位數的三分之一，今年財政預算案福利開支增幅只有9.1%，相比去年兩位數字的加幅，都被社會人士所詬病，今年連聊勝於無的津貼增加亦欠奉，財政司有否“設身處地”為老人家設想過呢？他能否想像得到獨居老人是如何“節衣縮食”的？對於依靠綜援過活的老人來說，今年預算案只可以說是一個令他們感到“悲”從中來的預算案。

香港是一個缺乏天然資源的地方，要使經濟發展，政府對工商業發展提供的支援是非常重要的。但財政預算案內在援助工業的課題上，財政司除了預留撥款興建科學園，設立第二間工業科技中心，以及研究設立第四個工業邨外，對香港工業需要維持競爭力並沒有一個具體的建議。雖然失業率在近期有稍微下降，但預算案對解決失業問題完全沒有顧及，這是令人憂“慮”的。

這份以“持恒處變，平穩發展”為標題的預算案，難以期望對本年度政府的財政狀況有任何巨大改變。無可否認，在過渡期內，市民對未來難免有不穩定的感覺。財政司以不變應萬變，延續過往持之有恒且有利香港發展的原則，也不失為上上之策。跨越九七年的財政預算案不可能提出宏圖大計，一切以穩定為主是可以理解的。但仍有“不足”之處，其中是在儲備極豐足之下，仍“炮製”超級盈餘預算，未能把資源重投社會推動發展，或藏富於民。此外，是對樓市供求失衡的嚴重問題着力不足，未能提出完整的解決建議。稍後，民建聯其他議員會就不同範疇發言。我會就公務員、教育及環境事務表達民建聯的意見。

維持香港的繁榮穩定，一隊具效率，有使命感的公務員隊伍，可說是精要的所在。隨着特區候任班子的名單宣布，所有司級官員都可以順利過渡，對穩定公務員隊伍的信心和士氣都有裨益，但公務員隊伍隨即又面對另一問題，就是公務員本地化的進展。在高等法院裁決後，合約海外公務員申請轉制時，他們對中文使用和認識又引起了公務員行列內的意見分歧。政府必須透過適當的渠道與公務員磋商解決問題，否則，只會影響公務員的工作效率和對市民的服務。

隨着主權移交，公務員的工作環境亦將面對重大的轉變，與內地官員的交往將更頻繁。加深公務員對祖國的認識，將是幫助公務員面對這重大時代轉變的關鍵。公務員培訓處在未來增撥款項，舉辦不同類型講座、自學課程，以協助公務員對《基本法》、中國政府架構等各方面的知識，是值得贊同和予以支持的。

主席，要令香港得以持續發展，成功邁向新世紀，教育培訓是非常重要的。今年教育開支達 450 億元。對於現時日新月異的電腦資訊科技，在未來兩年動用 3 億元提供電腦設施，以及撥出資源改善大專院校學生的語文水平，都是值得支持的政策。但教育署多年來在建立全日制小學的工作上，以及增加學位教師的比例問題上，進展一直令人失望，今年依然沒有一個令人喜出望外的信息。隨着新移民來港人數的增加，需要提供服務學童人數亦增加。雖然教育署提供了現金資助予取錄新移民學童的學校，但其他的支援配合服務則有感不足，令人感到是“杯水車薪”。未來 3 個學年肯定有超過 4 萬名新移民學童來港，但提供的校本支援服務名額現在卻只有 9 600 個。

教育署近日宣布了“教學語言強力指引”，落實教育統籌委員會第六號報告書的建議，推行母語教學，對此民建聯表示歡迎。但在推行指引前，教育署必須加強師資培訓，所以對於預算案中提出要撥出資源設立語文資源中心，是值得支持的。教育署這次終於下定決心推行母語教學，自然會得到長期爭取推廣母語教學的人士歡迎，但社會上反對的聲音不可忽視，故此，在推行政策時，希望政府能審慎行事。

主席，作為民建聯環境事務發言人，綜觀今次預算案中，環境保護事項支出有高達 25% 的升幅，這是令人欣喜的數字。同時，隨着《環境評估條例》生效及政府開始研究引入“可持續發展”概念，證明政府開始醒覺到環境保護對香港市民及香港未來整體發展的重要性。

除此之外，政府對一些公眾十分關注的環境政策作出了積極改善，如空氣質素方面，政府引入更嚴格的廢氣排放標準、增加多個空氣監測站，以及推行石油氣車輛試驗計劃等，都是一個可取的方向。

至於另一個大家關心的策略性污水計劃，民建聯一直堅持昂船洲污水處理廠不應只用一級污水處理，而應該以更高級數的處理方法；而民建聯亦一直反對在未有進行任何環境影響評估前，將污水排放口設於南中國海。不過，我們亦注意到，在預算案中，政府會設立一個試驗性的污水處理廠，以研究未來昂船洲處理污水的最佳化學劑量及消毒可能性；同時亦與中國政府合作，在未來排放口一帶的南中國海進行一項環境影響評估。雖然這一連串措施來得晚一點，但亦證明港府是有誠意及負責任地解決問題。

主席，儘管政府在多項環保政策上作出改善，不過亦尚餘很多具爭議性的項目仍未解決，如現時公營行車隧道內對監管空氣質素要求，並未能追得上現今環保標準；中央焚化爐興建與否、化學廢物處理中心，以及排污費的釐定標準等問題上仍未有任何研究結果及具體建議，這都是令我們失望的。還有預算案中對環保教育、宣傳及社區關係的開支僅增加 2.2%，比往年的增幅大大減少，這亦令人懷疑政府對推廣環保意識方面有“後勁不繼”的現象。

主席，本人謹此陳辭。

劉皇發議員致辭：主席，近幾年港府財源廣進，財政的充盈，舉世羨慕，因此之故，“藏富於民”和“還富於民”逐漸成為主管財政官員的流行用語。前任財政司麥高樂先生在九五至九六年度實施了一些減稅措施，當時的說法是把錢放回納稅人的口袋。現任財政司曾蔭權先生在財政預算案裏談到減稅措施時，有類似的講法。他說：“香港的經濟成就由市民創造，理應還富於民。”

“還富於民”出諸政府主要官員之口，是一句分量很重的說話。在港府連續多年錄得鉅額盈餘，而在財政儲備快將達到 3,500 億的情況下，“還富於民”的說法給人的印象是：政府富起來了，可以把財富歸還給市民，使大家共同享受富裕起來的成果。但令人深感失望的是，港府“還富於民”的措施只局限於幾項以薪俸稅為主的稅項寬減。單憑這些措施，我認為不足以達致真正的“還富於民”的目標。

理由很簡單，為數眾多的市民因收入不高，根本不用交稅，或只需繳交很小數目的稅款，政府的減稅措施並沒有使他們有所得益，也就是說，大部分市民並未成為“還富於民”德政的對象。真正富裕的人士，減稅與否更是關係不大，剩下的，只有夾心階層人士可獲得實在一點的得益。根據預算案補編的舉例，夾心階層家庭一般可以節省數千元的稅款。但正正是這一個階層的市民在社會上承受着最大經濟壓力，主要是來自居住的支出。香港不少夾心階層家庭將每月大部分的收入用於供樓，也有很多夾心階層人士，面對目前飛升的樓價，根本無力自置物業，而需要繳付水漲船高的私人樓宇租金。即使那些僥倖購得居屋的市民，供樓支出仍然是一項非常沉重的負擔。因此，現時政府的減稅措施對他們來說是杯水車薪，難以有助他們擺脫困難。

主席，財政司指出本港現時的人均本地生產總值達到 24,500 美元，表面看來，這的確是一個令人感到驕傲的數據，但計算了貧富懸殊的因素，扣除了“供樓一族”以至“租樓一族”的龐大開支，本港很多家庭根本沒有餘錢去改善生活質素，以致出現了一個怪現象，收入不俗的家庭也要節衣縮食，近年飲食業和百貨業不景，的士行業慘淡經營相信與此大有關連。這樣的情況很清楚表明一個問題，就是市民被迫支付高昂的房屋開支，他們就不可能變得真正的富裕。換言之，政府最有效的“還富於民”的做法，應是為香港不同階層人士解決房屋問題。

為民眾解決房屋問題，特別是創造條件，使廣大市民在較為容易負擔的情況下，購置樓房，是政府應有的責任。據一些社會學家指出，一個社會越多市民擁有自置的居所，這個社會就會越加和諧穩定。財政司在預算案演辭中也強調，“政府的目標，亦是要盡量鼓勵更多家庭自置居所。”話雖然如此，但預算案並無令打算置業人士感到欣喜的方法。我同意解決房屋問題的治本方法是增加土地供應，但並不等於說政府不需要推行其他的措施去減輕置業人士的經濟負擔，並鼓勵更多家庭自置居所，特別在樓價高企情況下，這些措施更形重要。

供樓是經常性開支，財政司減低價值 400 萬元以下樓宇物業交易印花稅的措施，對置業人士實際用處不大。我仍然認為一個實際做到減輕置業用家經濟負擔的可行辦法，是為首次置業人士提供供樓稅項寬減。我不能同意財政司拒絕施行有關稅項寬減的論據，財政司說：“倘若我們不管個別家庭是否有此需要，而增設房屋投資方面全面稅項寬減，在原則上是錯誤的。”財政司的說話明顯帶有危言聳聽成分。第一，我相信可以設立一個機制，使確實有需要的家庭才可享受供樓稅項寬減，例如規定申請人是首次置業人士、

家庭收入不能超過某個指標、稅項寬減有年期的限制、免稅規定只適用於購買樓宇後首 5 年，倘若申請人在一段時限內轉賣樓宇，需要向政府歸還減免的稅項等。因此，只要有適當的機制，供樓稅項寬減應該可以做到幫助真正有需要置業，而又經濟負擔沉重的家庭，同時防止個別人士利用該措施炒賣圖利。港府罔顧問題的所在堅持己見，顧左右而言他，是“非不能也，是不為也。”

主席，我還想談談差餉的問題。在預算案演辭中，差餉放在“還富於民”的標題下，作為其中一項“還富於民”的措施，真的有令人啼笑皆非的感覺。正如不少報道指出，雖然財政司把總差餉徵收率削減 5%，但在九六至九七年度進行了差餉重估，所以對市民來說，差餉是名減實加。又在今年七月起，有近乎 100 萬個家庭需要就《聯合聲明》和《基本法》的規定向政府繳付租金。如此一來，市民是多交了錢，增加了負擔。如此這樣也稱為“還富於民”，實在使人難以理解。

在徵收差餉方面，政府有所謂例行重估差餉的做法，在香港房屋供應不足，樓價飛升的情況下，政府一方面透過賣地取得驚人的收益，一方面又透過隨樓價不斷上升的應課差餉租值增收差餉，使市民在飽受貴樓價，貴租金之苦的同時，百上加斤，政府既然有“還富於民”的心，那就應該在徵收差餉方面多做一點工夫。政府現時限制今個和下個年度差餉增幅上限不高於 20% 的做法，並不足以紓緩市民的負擔。其實在政府財政如此充盈的情況下，當局其實可以在樓價急升的時候，擱置所謂的例行差餉重估，待樓市價格降溫，回復穩定後才恢復重估，這項措施定當得到廣大市民的歡迎。

主席，預算案透露基本工程儲備基金有 55 億元未用盡款項，其中由於收地和清拆工作出現阻延，在徵用土地開支方面，有 15 億元未用盡款項。收地和清拆工作何以出現阻延，是否政府有關部門人手不足？財政司沒有作出交代。但觀乎政府過往在部門人手方面謀求零增長，相信人手調配與上述的阻延不無關係。時間就是金錢，有關當局應當設法解決問題，否則，不但會帶來經濟上的鉅大損失，社會上某些規劃發展也將難以如期完成，拖慢社會發展的步伐。

主席，雖然預算案有不少地方值得商榷，但無可否認這仍是一份穩健的預算案。在香港快將回歸的關鍵時刻，以穩重，以不變應萬變的態度去處理香港的財政事務，是正確的做法。更重要的是，九七至九八財政年度的預算案，是經過中英聯合聯絡小組屬下財政預算案專家小組磋商並達致共識，這樣將確保這份跨越兩個政權的預算案是一份完整的預算案。這對香港順利平穩過渡所起到的作用，是不言而喻的。

主席，我謹此陳辭，支持議案。

MR PAUL CHENG: Mr President, if I were a cartoonist looking at the task facing the Financial Secretary in the preparation and delivery of his historic transitional Budget, I would have depicted him as a juggler walking on a tightrope across a raging river while, back on the river bank, different interest groups are tugging at the rope in the hope of getting the Financial Secretary's — or the media's — attention.

With that image in mind, I was not surprised when the Financial Secretary talked a lot about balance — a balance between continuity and change during the exceptional year the Budget itself straddles.

For Hong Kong generally, to have a transitional Budget supported by the existing Administration, the incoming Administration and the future sovereign power through the Joint Liaison Group is a tremendous boost to confidence, especially at a time when — on the political front at least — a rather distorted picture is being painted overseas about Hong Kong's future.

I applaud the Financial Secretary for seizing the opportunity to deliver a positive and upbeat message, reinforcing Hong Kong's special status under the Basic Law, and underlining our unwavering commitment to the fundamental principles on which Hong Kong's success is founded — the principles of free enterprise, an open market economy, minimum government intervention, the rule of law and a simple and low taxation system. This will, hopefully, go a long way in balancing off comments being made by pessimists who are now overseas claiming that they are telling the truth about Hong Kong.

I do not believe it is very meaningful to nitpick on this year's Budget because the process is that either we support it or we reject it in its totality. Whilst I am very sympathetic to calls for more support for the elderly, it is with mixed emotions that I hope the Budget will not be torpedoed because of a single issue. I very much hope that the Government will find a way to increase the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) monthly allowance to at least \$2,300, perhaps if possible even to \$2,500. We really must find a solution to enable those elderly who really need the support of the whole community to pass their rainy days with some dignity.

As we move towards a new era in Hong Kong's history, I believe the Hong Kong Special Administration Region (SAR) Government must conduct critical review on certain issues. We can no longer prepare future Budgets simply by manipulating percentages up and down. What we need to do is to ask ourselves what we would like to achieve in certain critical areas within a given timeframe and be bold and innovative enough to put proper financial resources to actually make things happen. The three areas that I feel require this sort of treatment and attention are:

- Overall competitiveness
- Education
- Housing

Competitiveness

The global market place is changing and becoming even more competitive. We can no longer sit back and comfort ourselves that there is an annual net gain from new companies coming to set up shops in Hong Kong than companies leaving to go somewhere else in the region. By the time we see a deficit, it would be too late.

We must put more resources and streamline our promotional efforts to attract international investments. With an elaborate global network of Trade Development Council and Industry Branch offices around — sometimes tripping over each other in promoting Hong Kong, I am somewhat surprised that the Financial Secretary is proposing to set up yet another new unit within his office to promote Hong Kong. The intention is good, but we really must stop the proliferation and start consolidating so that our efforts can be better co-ordinated and with real punch. We must do something about the ever increasing high costs of doing business here. We need to ensure our taxation, legal, accounting and regulatory systems remain attractive to international investors. A more flexible and realistic labour importation scheme will also help alleviate the pressure from a tight labour market in certain sectors.

Professor Michael ENRIGHT wrote an enlightening article in this Monday's issue of the *South China Morning Post* and I would like to quote part

of his comments as follows:

"Hong Kong has prospered, not because it followed the same strategy as other economies, but because it has followed its own path. To enhance the territory's prosperity, it would be better to reaffirm and extend these features, to become more like the stereotype of Hong Kong, not less.

Lowering corporate taxes, opening up protected service industries, reducing government involvement in particular sectors, and ensuring greater entry and competition are all steps that would enhance Hong Kong's position as a regional centre and improve its ability to benefit from opportunities in Asia.

While some of these moves might be practically or politically difficult in Hong Kong, that is the whole point. How much more difficult would they be for Hong Kong's competitors to match? Thus the essence of strategy, not following others down the same well-worn paths, but breaking new ground where others cannot or dare not go."

We need to be both bold and innovative and we need to reignite our competitive spirit!

Education

The University Grants Committee in its "Higher Education in Hong Kong" report published last year talked about a vision of excellence. The Government must not only restrain from cutting funds — instead we actually need to increase our funding to ensure we achieve our desire to build Hong Kong as a top education centre. A programme to attract more foreign students would also help maintain our unique international status and help create our reputation as a centre of excellence.

Having said that, care must be taken that proper balance be given in allocating resources not only to higher education, including calls for more research-based activities, but that equal treatment be given to secondary education and to re-generating polytechnic education.

Housing

This is already a major social issue. The primary issue here is not just land — but accessible land. There is an urgent need to build more roads and related infrastructure so that more affordable housing can be made available and supply of low cost housing can be speeded up to shorten the waiting period.

Rezoning flexibility and making the approval process more efficient would help, but these actions do not address the core of the problem. The Government's new measures to combat property speculation will, by themselves, have limited effect — they, in fact, raise a broader question on the Government's policy of minimum intervention in a free market economy.

The key, in my view, is that we must put more emphasis on building the road infrastructure so that more accessible land can be made available across the board.

Hong Kong has crossed many rivers and climbed many mountains, but the sternest test of all lies ahead. The Budget presented by the Financial Secretary is sound and enjoys broad support — and will enjoy even more support if the concerns about the elderly are properly and promptly addressed. The Budget also introduces a welcome measure of certainty and stability at a rather uncertain time.

I urge my fellow Members to look at the bigger picture in voting for this year's Budget, and I hope the "through train" Civil Service will take note of the areas I have highlighted when they start deliberating on the 1998-99 Budget.

With these words, Mr President, I support the motion.

MR DAVID CHU: Mr President, the transitional Budget has many good things and some glaring shortcomings. I will not dwell on the good things. The Financial Secretary knows what they are. I will focus on the shortcomings, hoping that these can be fixed for the next Budget, the first for the Hong Kong Special Administrative Region.

Shortcoming number one is inadequate Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) for the elderly who get by with less than \$2,000 a month. This is hardly enough to feed a person, let alone enable him or her to live in dignity which is what the Government has promised over and over again.

We have the means and now we must have the moral responsibility to help the needy elderly. Our fiscal surplus will be \$15 billion for this year and \$32 billion for the next. Our total reserves amount to nearly \$360 billion. Our Land Fund will top \$160 billion. Even a portion of the interest dividends on these riches can more than pay for a few hundred dollar increase to the CSSA monthly payment for each elderly recipient.

We can also give more to the elderly without distorting welfare expenditure. We can achieve this by targeting welfare spending at the elderly and not at the able bodied who should fend for themselves.

Too generous a CSSA acts as a disincentive to those of the working age. CSSA as incentive or disincentive means nothing for the elderly who can no longer work. We must understand that the money we put into helping the elderly today is basically a one-time payment. With the establishment of the Mandatory Provident Fund, the next generation of retirees will have pensions and will not rely on the charity of a government.

Some people want welfare expenditure to increase more than the 9.4% offered in this Budget. They point to the past five Budgets in which social welfare expenditure rose by an average of 17% a year. This rate cannot be sustained forever. At an annual 17% rate of welfare spending increase, our welfare expenditure would exceed the total Budget in 16 years.

Shortcoming number two is excessive tax allowance for single parents. Single parents will see their allowance rise 66% from \$45,000 to \$75,000 in this Budget. The allowance and also the CSSA payment to single parents, most of whom are women, have become in effect taxpayers subsidizing irresponsible fathers.

Shortcoming number three is housing, the policy of which was recently

reviewed. The Government pledges to spur on a record-setting pace of private and public housing development. But the latest Budget shows that the Government is better at talking than doing anything serious about the problem. Housing expenditure is set to rise by merely 9.2% for the year. This is certainly not enough to enable the Government to meet its own annual target of building 54 000 public sector flats and of getting the private sector to develop 31 000 units for a total of 85 000 — which is roughly 50% more than the current production rate. The Government additionally forecasts that from 2001 to 2006 an annual average of 39 000 public housing flats and 34 000 private ones will have to be built to satisfy demand. If the Government should fall short of its own quota, then it will only drive more people to the private sector and inflate the already sky high flat prices.

Shortcoming number four is the Administration's stinginess with district board members. We cannot pay lip service to the importance we attach to grassroots representation and then expect these members to put in so much time and shell out their own money to pay for their staff, office rental and other expenses. Personal sacrifice for the public service can only go so far. I have asked repeatedly for a 50% increase in district board members' monthly personal allowance of \$17,000. An increase of 50% on this modest sum can lessen the hardship on district board members whom I would like to call district councillors to reflect their real role.

Mr President, I support the motion and commend the Financial Secretary for the prudent Budget which says a lot about the way we are: Better safe than sorry.

Thank you, Mr President.

何承天議員致辭：主席，坦白說，財政司這一份香港在英國管治下最後一份財政預算案的演辭可算相當沉悶。對於聽眾來說，用半小時來引用《基本法》的章節和規條以陳述香港特別行政區在財政上的自主權，實在一點新意也沒有。財政司用冗長的篇幅朗讀本港的成就，只是重複政府新聞處經常出版的統計數字。至於預算案的內容仍然難以找到任何令人驚奇的地方：沒有宣布任何新的基礎建設工程；沒有新方案解決房屋問題，以及沒有額外經濟資助老人。

令人振奮的是，一九九六至一九九七年度竟有意料之外的 151 億元龐大盈餘，而一九九七至一九九八年度的盈餘更預測高達 317 億元。相對來說，

另一項意外是稍為削減了含酒精飲品應課稅，這只是令一個本來沉悶的下午平添一點點趣味而已，卻沒有甚麼實質意義。

說到這裏，如果財政司開始感覺我的演辭令他坐立不安，他大可放鬆一下，因為我對他的預算案和演辭的批評到此已經差不多了。事實上，雖然今年的財政預算案是香港在英國管治下最後一份財政預算案，但眾所周知，這份預算案是港英政府和中國政府經過 16 輪會議共同編製的。當然，這份預算案不單止適用於現今主權下今個財政年度的 3 個月，還適用於財政年度餘下的 9 個月，屆時香港已經是中國一個特別行政區。

因此，這份預算案的聽眾不單止是香港的大眾市民，而且應該包括眾多的國際人士。我們應該充分令這廣大的聽眾了解《基本法》給予香港特別行政區在財政和其他事務方面自主權的保證，所以財政司在這方面的工夫是應該的。可惜，近幾個月來，國際人士經常被香港政府某些領導人和政治領袖對香港前途的煽動性和近似世界末日的言論誤導。此種言論對香港肯定會帶來損害。不過，最有效的辯證，是當香港特別行政區成立之後，以事實證明在中國主權下香港能夠繼續享有現時的自由、生活方式和法治。更重要的是香港人團結起來，證明我們有能力實行“港人治港”這個概念，能夠使香港繼續安定，繼續繁榮。

以目前來說，在距離主權移交少於 100 日的時候，香港確有超乎所望、如此強大健全的財政能力，正好表明香港市民和海外投資者對香港的將來仍然充滿極大信心。

香港特別行政區將會在財政強健的情況下開始她的新生命，她的財政儲備總額連同一九九七年七月一日的土地基金在內，會達到接近 3,300 億元。這個財政表現肯定比任何其他地區的水平歎為觀止，亦對香港過渡期有很重大意義。我們常以“安定、繁榮”這個次序來說這些詞語，其實這個次序倒轉來講也可以，因為沒有“繁榮”，又怎可以達到“安定”呢？

因財政司沒有增加老人綜援金而被多方面批評他對老人缺乏同情心。雖然他用所謂“金科玉律”來解釋開支的限制，但無論如何，在政府庫房滿瀉的時候，仍然堅決拒絕給予老人多一點幫助，此舉實在令人費解。在老人問題方面，我想利用這個機會再次提出，香港一定要盡快實行強制性公積金，雖然公積金不可以短期解決老人的經濟問題，但最終是基本解決老人晚年的生活保障。

此外，有好些地方我亦難以理解。例如：有數字顯示 60 萬人生活在赤貧之中，香港怎能以繁榮為榮？我們又如何解釋在這個富裕的社會中，竟容

許有超過 10 萬戶在輪候冊上等待一處適當的居所？

生活質素

主席，環顧四周，我們不難發覺香港的生活質素有很多令人難以接受的地方。雖然平均工資收入者的入息增幅被指為高於通脹，但大多數人都是以長時間的刻苦工作賺回來的。經過漫長的一天，他們回到彈丸之地居住。可以與家人分享擠迫的空間也算幸運了；不幸的就是與許多其他家庭擠在一個細小的單位內。

無疑，香港有許多驕人的成就，但是她仍有許多未能解決的問題。既然香港有能力用 5 年時間完成龐大的機場核心工程計劃，她必定有能力找出方法解決困擾我們多年的社會和基本房屋問題。問題是政府何時以相同的決心和資源去解決這些問題？有一個例子：最近，有很多議員都向政府要求加快房屋土地審批程序，以加快房屋的興建。多年來，我已不斷提出這個要求，我現再次催促政府在這方面積極檢討，認真作出實質架構和程序上的改良。

先前我提到生活質素。作為一個建築師，我常常被我們的市區環境惡劣質素大為困擾，特別是人口較稠密的舊區、九龍心臟地帶，甚至是上一代所謂的新市鎮。這些地區環境擠迫，建築破爛，主因是由於初期設計用料簡陋，以及建造上監管不善，再加上忽略維修或濫用導致早衰現象。

經常的房屋保養維修應該是業主或住客的責任。如果市民負不起責任，政府就可能要研究如何立法引入一個強制性的維修計劃。如果這計劃也不可行，那麼唯一的選擇就只有大量和加速市區重建，以達到基本的環境改善。這會令問題更難以解決。過去數年的經驗，無論是土地發展公司或私人發展商負責的市區重建速度都令人失望。近兩年來，政府出版了大量有關的諮詢文件，如《全港發展策略檢討》，《城市規劃條例草案》，《香港市區重建》和最近的《長遠房屋策略評議》等，但是，正如中國人有句話：“只聞樓梯響，不見有人來。”我們最基本的問題，即居住和環境的問題，要等待多久才可以解決呢？

專業服務行業

在去年的財政預算案辯論中，我歡迎政府成立一個推廣服務專責小組。今年，我們收到一份精美的專責小組報告。從報告得知，專業服務佔一九九五年香港本地生產總值 2.7%，而一九九六年聘用了 79 000 人。雖然如此，報告沒有甚麼實質的建議或行動去推廣專業服務。香港商業成本高企，香港的服務性行業正面臨來自海外日漸強大的競爭。政府大量聘用海外顧問，助長海外顧問公司在香港和東南亞的優勢，但又未能達到香港需要的科技轉

移，對本港專業不但沒有幫助，更帶來負面影響。

主席，無論別人對財政預算案某些方面有甚麼想法，財政司確實確立了香港特別行政區強大的財政狀況，這有利於在特區成立後解決一些我們剛才指出的問題。在未來的幾個月中，特區首長董建華先生需要制訂他的施政報告，這兩天的財政預算案辯論應該值得他參考。我希望特區政府可以穩健開展對工業、商業和房屋所需要的土地發展和基礎建設。假如這成為事實的話，財政司所預留的儲備是值得我們表示謝意的。

主席，我謹此發言，支持議案。

羅祥國議員致辭：主席，今年的財政預算案，是中英政府為中國在七月一日恢復行使香港主權而共同制訂的歷史性文件。政府除遵循一貫的理財原則外，更清楚地顯示它是依據《基本法》有關條文而制定，這具有啟發性意義。

預算案在收入方面，表現出穩健中求突破。在薪俸稅免稅額、邊際稅率和稅階等方面，都有合理的調整，並承諾下年度全面檢討利得稅。本人認為香港稅制向來十分保守，已不適合市民對政府的要求。因此，有關的檢討應涵蓋稅制各方面，而改善日益嚴重的貧富懸殊問題，更應是檢討稅制的目標之一；而我們認為引進溫和的累進稅制度是促進社會資源有效和合理再分配的方法。

此外，本人要再次重申，政府應加強打擊逃稅和避稅活動，以確保政府稅收的穩健性和稅制的公平性。根據政府的資料，在一九九六年四月至一九九七年二月期間，稅務局調查審核了 1 740 宗個案，評定的補繳稅款及罰款近 20 億元；這些數字反映出香港逃稅及瞞稅情況非常嚴重，政府應該繼續採取有效打擊逃稅和避稅的政策。

在促進經濟發展方面，財政司建議成立新機構來推廣服務業，同時政府亦會研究哪些政府服務可以交由私營機構接辦，這些政策具有積極意義。至於土地供求失調情況，財政司亦同意要成立高層領導委員會處理。

這些新政策小組的建議，反映出香港在經濟轉型的過程中，現有政府結構已不能適應經濟發展的需要，而財政司在日理萬機的情況下還要領導多個專責小組，除非他是超人，否則，恐怕不能全面兼顧。故此，本人強烈要求政府參考新加坡及台灣的經驗，成立經濟發展局來全面制訂和統籌各方面與經濟有關的發展策略，並調撥資源以達致有關目標。這個經濟發展局應獨

立於財政司之外，致力提供新理念、制訂和推動全面的新經濟政策。

以新加坡為例，自一九五九年獨立後，在一九六一年制訂了第一個經濟發展計劃，並成立了經濟發展局。經濟發展局的任務是執行經濟發展計劃，促進國內外投資，並對工業提供資金、技術等援助。經濟發展局更直接對工業提供中長期貸款，對很多很難獲得銀行資金的小企業也提供短期貸款。

經濟發展局對工業提供技術援助，包括可行性研究、市場研究、工業研究、標準的制訂、技術及管理培訓，並在有限範圍內提供產品開發和工業設計援助。新加坡的經濟發展局更和工業界合作，制訂培訓綱要，建立了職業培訓學校和工業培訓中心。

七十年代，新加坡的經濟發展局決定發展技術工業，並在大規模的企業中直接參股，而近年國營企業又逐漸出現私有化的趨向。經濟發展局在新加坡幾十年的發展中，發揮了很大的領導作用，使新加坡在高科技工業方面遠遠超過香港，尤其她在高科技人才培訓方面比香港還要成功得多，香港實有借鑑的必要。

至於台灣方面，也有類似新加坡經濟發展局的組織。台灣政府為加強經濟建設，於一九七七年改組經濟設計委員會及合併行政院下的財經小組，成立經濟建設委員會，它的主要任務是從事經濟建設的設計、協調、審議與考核，以促進台灣經濟的整體的發展。

經濟建設委員會隸屬台灣的行政院，但獨立於財政部、經濟部等主要政府部門。該委員會劃分為 10 個單位，包括綜合計劃處、經濟研究處、部門計劃處、人力規劃處、都市及住宅發展處。台灣的經濟建設委員會成功地促進了台灣的經濟成長和較合理的所得分配，我覺得有關的經驗也值得香港借鏡。

今年財政預算案中，預計香港會有破天荒的 317 億元盈餘，財政儲備加上土地基金，至九八年三月三十一日止，估計達 3,600 億元。在這龐大的盈餘下，市民對政府會有強烈要求，希望政府能善用資源，真正還富於民，以改善民生。

本人認為在九七年七月一日之後應把土地基金合併作為財政儲備的一部分，並交由金融管理局透過外匯基金一併管理，這是最可行的方法；但一定要檢討財政儲備現在的投資策略，令財政儲備達到更佳回報率，以超於通

脹為目標。

至於支出方面，今個財政年度的支出會比上年度實質增加 5.3%，經常性開支增長則為 5.6%，與經濟實質增長相若。不過，立法局和市民期望大幅增加的綜援金額、老人福利、基礎教育、房屋支出和勞工培訓等，政府有關政策仍然非常保守，以穩健為藉口，盈餘則袋袋平安為實。

政府強調，今次制定的預算案，是依據《基本法》第一百零七條，即香港特別行政區的財政預算以量入為出為原則，力求收支平衡，避免赤字，並與本地生產總值的增長率相適應。對上述條文細加分析，我們可以發現，量入為出是一個原則，要達致這原則有兩個元素，第一是收支平衡；第二是開支與本地生產總值增長相適應。

政府今年的財政預算案只符合第二個元素，但遠遠違背了更重要的第一個元素，就是要收支平衡，所以實在有“打着紅旗反紅旗”之嫌。我們很希望財政司在考慮修訂今次的財政預算案時，會就着現在的龐大盈餘，更有效地制訂新的措施，以改善民生。

THE PRESIDENT'S DEPUTY, DR LEONG CHE-HUNG, took the Chair.

代理主席梁智鴻議員暫時代為主持會議。

黃震遐議員致辭：代理主席，九七至九八年度的財政預算案是香港殖民地舊主人和新主人共同炮製的產品，是一份卑鄙可耻、刻薄無情的預算案。政府一方面坐擁大量盈餘，向外宣布香港富甲一方，今年亦有 150 億元新盈餘，但一方面又說沒有錢紓解老人、窮人的困境，說沒有資源解決經濟結構重建下的工人失業和收入下降問題。政府公務員竟要為這樣的一份預算案辯護，實在可憐。

財政司在預算案中指出：“老人向來是深受本局和市民關注的一群，政府亦同樣關注老人問題”，但可惜，不知是不是因為那一聲“車毀人亡”，政府只是空喊關注，卻沒有施予援手，對於社會最強烈要求增加單身老人綜援金 300 元，置諸不理，只是按通脹調整。事實上，以現時 10 萬老人計算，額外支付每月 300 元的綜援金，合共約 3.6 億元，佔本年度的 151 億元盈餘只約 2%。財政司寧可減少葡萄酒稅，令富有人士受惠，也不願將所減少的 1.1 億元收入，轉給辛勤一生、年老無所依的老人，實在是荒謬至極。

代理主席，在香港貧富懸殊日益嚴重的情況下，社會福利開支竟出現大倒退，在九七至九八年度社會福利經常性公共開支的實質增長率只有 9.4%，遠低於九六年的 14.7%與九五年的 13.2%。近年綜援個案數字不斷上升，增加兩成以上，但綜援支出的實質增長率卻不升反降。此外，其他復康、新移民服務的承諾，政府所投入的資源亦令人失望。

醫療方面，政府也是向錢看，認為有錢最緊要，市民沒有命也沒有所謂。政府一方面擔心醫療開支會上升，日思夜想如何迫使病人多付費用，另一方面卻又始終不肯在預防慢性疾病方面增加資源。試問在癌症、中風和心血管病方面不多加預防性資源，老人和婦女健康中心不發展，只夠為 1%的老人和婦女提供服務，這些病的數目又如何會放緩升勢？醫治這些病所需金額又如何能不增加？何況在目前有限的預防工作上，也欠缺質量控制，沒有良好清晰的指標監督成效。在醫學教育方面，宣傳是否有效？是否減少了市民的有害習慣，是否增加了市民對癌症初兆的敏感度？這都是欠缺資料的。這樣就難免會浪費已經少得可憐的資源，使慢性疾病有增無減。

在經濟方面，預算案也是令人失望的。世界經濟現在正進行着巨大的重整。美國已經成功提高生產力，強勁增長，日本、歐洲正走出困境，香港的經濟增長卻從六十年代的 9%，八十年代的 7.5%，放慢到 5%，是亞洲小龍中表現最差的。然而，至今政府仍未能為香港的經濟重整作足夠和及時的努力。這種延誤將令香港的經濟繼續走下坡，市民為政府的錯誤付出沉重的代價。

香港經濟發展的當前急務是促進競爭力，而人才培訓尤為重要，但政府在教育投資方面未有顯著增加，教育的經常公共開支的實質增幅在最近 5 年節節下降，九七至九八年度所佔生產總值的比例為 2.8%，較其他先進國家的 5%至 7%為低。根據最近完成的國際數學和科學調查，香港學童的科學知識竟然比冰島、泰國還要差，在 41 個國家中名列 24。以這樣的科技知識水平，請問如何實現高科技製造業的目標？結果不言而喻，勞力密集的製造業消失，高科技製造業變成美麗的口號。政府不應該津貼個別行業，但成功的高科技工業需要良好的研究中心、足夠的科技人員、充裕的創業基金、資訊網絡和創業的文化，香港有嗎？政府投資了甚麼？做了甚麼？答案是微不足道。稅務優惠、創新交流會、科技資料庫、資助科技人力來港訪問，都可以促進科技商品化和商品科技化，可惜政府對此只有微不足道的鼓勵，模糊不清的教育政策，毫無方向的人力計劃。正如麻省理工的報告所說，政府對科

技意識認識有限，必須檢討目前政府架構，加強香港政府內部缺乏科技政策與經濟政策的意識。

製造業與服務業的技術日新月異，掌握一技之長已不足以保住就業機會或增加收入。低技術行業轉向高技術行業，為免失業與薪酬下降，必須終生接受持續教育。政府去年接受我們民主黨的建議，增設個人培訓免稅額，以鼓勵僱員接受再培訓。本年度，民主黨建議再將個人培訓免稅額提高，政府亦從善如流，我們民主黨對此表示歡迎。不過，這些措施並不足夠，民主黨認為，政府亦應該利用稅務措施，鼓勵僱主提供培訓，如企業向員工提供課程，可以 1.5 倍的支出扣除，減少應課利得稅；政府亦應該增加撥款予新科技培訓基金，資助企業保送員工學習新技術。

自一九九二年開始，民主黨一直要求成立部門，專責支援服務業與制訂服務業政策，以確保香港維持世界一流的服務中心的地位，推廣制訂措施。本年度，服務業專責小組已完成最後報告，而財政司終於接受需要成立一個新專責部門，負責方便營商和推廣服務業，民主黨對此表示歡迎。但工業署與生產力促進局的工作範圍已經由支援工業擴展至服務業，撥款支出卻沒有相應增加。令人擔心的是，工業署與生產力促進局一方面隨着日漸萎縮的工業，而減少支援工業的工作，另一方面，又只象徵式的促進服務業工作。此外，雖然工業署與生產力促進局將扶助中、小型企業列為工作之一，卻顯然是“雷聲大雨點小”，既未有訂出工作指標，亦沒有制訂具體計劃，例如融資貸款，以及針對中、小型企業而設的資訊網絡與人力的培訓。

政府有大量盈餘，而不能為必需的民生和經濟需求而增加開支，據說是因為要量入為出，但過去 11 年的預算案，7 年高估支出與 7 年低估收入，9 年低估盈餘。因此，所謂量入為出的預算實際上是入多於出的預算。

其次，政府將開支與經濟增長掛鉤，然而，過去 11 年，經濟增長和政府的收入盈餘都無一定關係。因此，中期增長的預測只可視為一種評估模式而並非可靠的標準，但中期經濟增長的第一個小數位政府通常以 0.5 為計算單位，只要少計 0.01 個百分點，便等於可以削減當年 20 億元的支出，這個數目足以應付綜援金每月二百多元的 10 年開支。另外，過去 8 年，累積政府開支低於經濟增長率 0.9%，換言之，應用未用的開支超過 1,000 億元，政府應該向香港市民還債，滿足社會在民主和經濟設施方面的需求。

其實，將龐大的盈餘留而不用，只會繼續被通脹侵蝕。九六年財政儲備存放於外匯基金，回報率只有 5.72%，較通脹率低 1.28%，即損失最少 19 億

元，單這一筆款項已夠增加綜援金每月 300 元的 5 年開支。是否幫助窮人便會“車毀人亡”，浪費這些金錢卻無所謂？

如果政府真的誠心為人民，就應該真正的量入為出，在有需要時，將每年的盈餘投入下年開支，而不是只追求儲備累積。這樣可以兩全其美，既不會出現赤字，又不會忽視社會需要。如果真的誠心為人民，政府可以將盈餘注資入老人綜援基金，使綜援的經常性開支得到穩定資源；政府可以將盈餘注資入培訓基金，使“打工仔”有繼續改進技能的機會；政府也可以將盈餘注入污水基金，使市民可以減少負擔；也可以注資作公積金的賠償準備，令市民無須擔心私營基金管理倒閉時，終身積蓄便會付諸東流。這些注資方法都可還富於民，而又不必造成經常性開支的長期負擔。政府不做不是不能做，只是不願做而已。

有人說，我們應該留下多些盈餘給特區政府使用。這種說話是忘記七月一日之前、之後，香港人依然是香港人，香港也還是香港。為甚麼香港社會的需要一定要等到明年才可以滿足得到？為甚麼生活在貧窮困難中的市民要等到下一個財政預算年度或等到我們的特區首長開口時才能改善生活？難道董先生的光榮和聲譽要令窮困人家犧牲，又要香港的經濟發展受拖延？這會不會是一些太殘忍的政治手段？

代理主席，舊日殖民地在這份卑鄙可耻的預算案寫下最後一筆，新的專制政府就在這份預算案寫上蟻民政策的新一頁。教訓清楚不過，沒有民主，就不會擁有有尊嚴的生活。

陳榮燦議員致辭：代理主席，眾所周知，這份跨越過渡期的財政預算案，可以說是“穩陣”有餘，“驚喜”不足，不會令人有驚喜之感，都是意料中事，而稍稍令人感到“驚喜”和有所收穫的，就是財政司在立法局宣讀這份財政預算案的演辭中，大談《基本法》，使香港市民（包括 60 位立法局議員）上了一堂《基本法》課。

財政司引用《基本法》中經濟章節的大量條文，指出這份過渡期財政預算案，是按照《基本法》的原則來制定。同時多次提醒議員留意這一點，財政司都可謂“用心良苦”。

代理主席，無論如何，本人非常欣賞財政司以嚴謹的態度，按照《基本法》的理財原則，來制定這份過渡期的財政預算案。這一點值得一讚！

看回整份的財政預算案，最惹人詬病的，莫過於在社會福利方面的預算開支問題上，出現增長大幅度滑落的情況，令社會各方面（特別是有需要受助的人士）都大感失望。

香港的老人福利問題，一直都受到社會大眾的強烈批評；政府對改善領取綜援金老人家的生活質素上，從來都是“蜻蜓點水”式的做作，“有姿勢，無實際”，也欠缺靈活性。就這一次的財政預算案，我擬概括幾點：

首先是使人感到政府有點“笨手笨腳”。政府這次提出下一年度的福利開支為 195 億元，對比九六至九七年度的福利開支部分來說，只有 9.4% 的實質增長，是過去幾年最低幅度的增長之外，而且比較政府本身在之前的預測，都略為調低。

無可否認，下一年度的社會福利撥款中，大部分用於社會保障部分，約 123 億元，其中有超過 77.5 億元是綜援開支，四十一億多元是公共福利，即是高齡津貼和殘疾津貼。事實上，在過去 5 年內，綜合援助的個案數目和有關開支，均有大幅增加的趨勢，以九一至九二年度七萬三千多宗公共援助個案、約十一億三千多萬的開支來說，至今年的一月底為止，申請綜援的個案，已超過 16 萬宗、共七十多億元開支作一個比較，其增幅之程度，可謂驚人。特別是近年來因經濟不景而加劇的失業情況，因失業而領取的綜援個案，也由去年一月的九千二百多宗，上升至今年同期的一萬四千多宗，增幅也超過五成。

我要說明問題的嚴重性，不僅是在於增幅的多與少，而且是政府忽略了領取綜援個案大幅增加的現實情況，未能為社會福利開支問題，作出精算的預算，以致那些倚靠微薄的綜援金過活的老人家，不可能得到受助金額的提高，從而改善現時的生活質素。

另一方面，政府還開始透過放寬領取綜援的老人家回內地離港日期限制，省卻對這些老人家的醫療開支的承擔。雖然，我在較早前曾在本局提出議案，要求港府對回鄉老人提供醫療方面的支援，而且得到局內同事的一致贊成；政府已早知社會福利署有計劃給綜援老人回鄉定居的安排，但在今次的財政預算案內，卻看不到政府有作出相應的預留開支部分。政府對受助老人的實質需要，漠不關心，實在令人深感失望。

事實上，有關港府於去年三月決定撤銷對綜援受助老人的離境限制，九七年四月一日起實施該新政策等問題，但到現在，港、粵雙方都未正式就此會面交流，我認為港府這種純屬單方面的行政措施，並未正視港粵雙方的協

調問題，根本未能為香港受助綜援老人提供居粵的實際方便，更遑論協助香港老人回內地退休。

對於老人最關注的戶籍、醫療及居住安排等問題，港府基本上採取漠視態度，工聯會及民建聯對此非常失望，並懷疑新政策能否有效施行。較早前，更有內地官員公開質疑，指出這些回內地居住的老人，能否支付相關的醫療，特別是內地的醫療制度與香港的不同，求診人士須先付“保證金”，才可以得到醫療服務。因此，如果港府不能保證回鄉老人的醫療費或醫療保險，我則十分懷疑有關政策的可行性和實際效果。

代理主席，財政預算案當中，確實有令人匪夷所思的地方。自從預算案公布後，社會上不但掀起了“政府寧要紅酒，不要老人”的批評，而且還不斷有呼籲政府增加綜援金額的聲音，有增加 200 元的、有增加 300 元、也有增加 500 元不等的種種要求。

本人雖然不想用“朱門酒肉臭，路有凍死骨”來形容這份財政預算案，但政府應急切正視存在的問題和解決問題。我們工聯會一向都認為，綜援金應增加至工資中位數的三分之一，以切實解決貧困家庭及老人家的生活困境，並使其達致一個合理的水平。民建聯較早前提出希望政府全面檢討老人政策及具體服務，建議從財政儲備中撥出 150 億元，以設立“長者生活質素基金”，利用基金投資的盈利，為每一名領取綜援的老人家，每月多提供約 500 元的津貼，以改善老人家的生活質素。除此之外，有社工界及一些關注老人問題的民間團體，都提出各種各樣改善綜援老人福利的建議，而有關的訴求之聲仍然不絕。

代理主席，雖然以上意見不盡相同，方法也各有理據，但是，各方面的具體目標都清楚明確，都是為改善老人福利為依歸，不希望政府“重斂輕民”，成為一個“一味”囤積財富的守財奴政府。我也深信現時的政府，是有能力進一步承擔、或酌量改善老人家的福利的。最後，代理主席，本人誠意希望尊貴的財政司曾蔭權先生及政府有關部門的父母官，能對受助的老人家，多些愛心、關心，多些支持和幫助。

代理主席，本人謹此陳辭。

羅致光議員致辭：代理主席，今年我不唱歌了。去年提出的問題是，在很多人喪命後，政府才採取行動。今年頗幸運 — 老人家和政府也很幸運

— 今年沒有冷風，令老人家凍死，所以那首歌我今年唱不出口。不過，自從今年的財政預算案“出爐”，我聽不到去年的批評，如“車毀人亡”或“福利是精神鴉片”的比喻，我聽到的主要批評是，這是一份吝嗇的財政預算。

每當我聽到有政府官員談到今天香港的社會福利是三星級的服務時，我不禁有些“火起”。來年的預算中，護理安老院只是微增至八千多個宿位，而正輪候的還遠超萬人；來年給予精神病康復者的長期護理院沒有增加，但現時輪候着這五百多個宿位的竟有九百多人。我還可以不停地細數各項社會福利服務短缺的情況。我第一個可以想像到的比喻是：香港現時的社會福利服務資源水平只是一匹第六班的馬，再不快馬加鞭，後果堪虞。

在財政預算案公布前，有傳媒打聽到來年社會福利開支增幅不足 10%，我當時多次回應是不可能的。近年，個人、家庭及社會問題劇增，低收入階層貧窮化，日益嚴重。單是綜援個案的增加，即使其他一切社會福利服務不作改善，增幅便已有 11.5%。如果其他服務的增幅追上各項需求的增加，不作任何質素的改善或是輪候時間的縮短，整體開支最少要增加 14%。如果增幅低於 10%，社會福利服務豈不是連服務需求增幅也追不上，更談不上減少服務短缺的情況。今天的社會福利開支便正是逆水行舟，不進則退。不幸的是，我錯了，傳媒所得到的竟是“堅料”。

我形容今年財政預算案中社會福利的一部分，是一份“篤數”的預算。一月份呈上立法局財務委員會額外撥款的申請，是用作應付綜合援助個案的增加。當時政府所提供的數字，九六至九七年度的綜援開支是 73 億，但出現在我們的預算案的數字竟少了三億多，只有不足 70 億。另一方面，政府估計來年綜援個案會增加 20.7%，而開支卻只增加 11%。政府前後總共低估了綜援開支竟達 10 億之多。我作為社會福利界的代表，當然明白到，如果政府不“篤數”，計足綜援開支的增加，不但其他社會福利開支不會有一毫的增加，整個政府各部門都不會有一分新資源的增加。為甚麼？大家或許還記得，在去年五、六月間，當政府諮詢立法局議員有關九七至九八年度財政預算案時，財政司告訴我們，九七至九八年度便只有 8 億元的新資源分給整個政府的各個部門。如果政府不低估綜援開支 10 億元，則來年政府各部門便一個仙的新資源都沒有了。有記者朋友問我，我是否應體諒一下政府“篤數”又好，計錯數也好，不應“篤爆”政府的苦衷呢？但是，紙包不住火，我可以打賭政府早晚要再上來立法局財務委員會，就綜援申請補充撥款約 10 億元。

我亦替政府算一算多年來，在各項社會福利服務需求估計的準確程

度。結果大家都估計得到分析結果是甚麼，政府年年低估需求的增加。舉例來說，在過往3年，綜援個案的增幅平均低估了達10%。今年所估計的20.7%又是否會重蹈覆轍，低估了10%呢？

今次財政預算案的其中最受到關注的，正如剛才很多議員提到，是老人綜援金。立法局的絕大部分議員都認為老人綜援金應予增加。當政府庫房“水浸”時，老人綜援竟分毫不增，怎不令人氣憤呢？這令我不禁懷疑，財政司是否每晚都有拿些儲備銀紙來熨的嗜好呢？

政府告訴我們這份財政預算已經不能再用多一毫一分的了，要為老人綜援增加每月300元，便要從其他項目刪去3.6億元。庫務司亦曾告訴我，每年開支預算的誤差約為1%。如果以今年整體2,000億開支來計算，1%的誤差便已有20億元，足以為每位綜援老人每月增加1,600元了。

亦有傳媒報道，指有政府官員認為民主黨在預算案印妥後，才提出增加老人綜援300元，是有意為難政府。我們不要忘記，去年的財政預算案中，支出部分是沒有包括老人綜援的200元利息是錢，及每年的320元社交津貼的，是政府在通過預算案後，再上立法局財務委員會申請補充撥款的。

在財政預算案公布後，我發信給各立法局議員（除了主席之外），呼籲各位議員採取實質行動，爭取老人綜援的改善。我希望立法局的各政黨及同事，不要忘記在九五年競選時，大部分的政黨和候選人都要求改善老人福利及綜援。當我們今天還是立法局的議員之際，談甚麼要求七月一日後特區政府增加綜援，便有推卸責任之嫌。在這個立法局中，要求政府改善老人綜援已有三年多的時間，如果今天的立法局議員還只是口中說增加老人綜援，而不採取實質行動，是否便應驗了有些人批評立法局議員“大隻廣”呢？我不希望見到政府年年有餘，而老人綜援則年年增加無緣。

代理主席，本人謹此陳辭。

李家祥議員致辭：代理主席，

會計角度 夢幻組合

單從會計角度來衡量，一九九七至九八年度財政預算案在數字編製上，

可算是一個“夢幻組合”。

數以倍計超預算的盈餘；破紀錄的未來盈利預測；蘊藏豐厚的儲備，足夠年半的總開銷；對固定資產投資的財務負擔所剩不多；有形借貸加上或然負債，仍處在安全綫之內；國際信貸評分持續保持在甲等水平。

大體來說，香港政府的理財方式足可信賴，特區政府接手的將會是一份健康的資產負債表，和整套穩健的財政收支制度。

不負所託 共展遠景

港人習慣和氣生財，期望財政司與中方真誠合作，能夠編製一份可以跨越九七，可以說是香港展望遠景的預算案。政府機關可以維持正常運作，公共理財和金融財務範疇的所有基本政策得以平穩過渡，重要的長遠基建計劃可以早日落實。

財政司不負所託，及時在重要的過渡時刻，為港人送上明朗和穩定的經濟“信息”，令市民和國際投資者都能一致放心。

宏觀繁榮 微觀困苦

但在宏觀經濟上，本年度財政預算案所展示的，是一片繁榮景象。但一份在整體上合情合理的預算案，卻一樣逃不過此起彼落的反對聲浪，只因在宏觀經濟上的繁榮景象，仍蓋不住在微觀民生下，那些仍然俯拾皆是的貧困實況。

社會的需求正在不斷衍生演變，施政手段亦可作無窮的組合變化，要在預算案這個大範圍裏，挑題目來施以政治壓力，在任何情況之下，都可以說是易如反掌。但合理的評價，宜從預算案的宏觀配合作起點。但別的具體建議，當然應該提出來辯論，以達到集思廣益的效果，但卻不應輕易用作全盤否定預算案的理由。

金光流現 點滴不漏

在財政司公布財政預算案當天，本人曾以“金光流現，點滴不漏，雖無驚喜，安枕無憂”16字的評價來作回應。

政府的富貴，在以金色封面作包裝的預算案內外顯露無遺。300 億盈

餘、3,000 億儲備的耀眼金輝，令人懷疑政府斂財的動機，和高唱“還富於民”的誠意。

財政司面對在一年內倍增的盈餘和儲備，似乎覺得受之無愧。在去年的預算案中，他以“鑑於種種內在不明朗因素，……是用以應付滂沱大雨……”，來辯說需要維持龐大的儲備。

今年在預算案公布前一個星期，正值國際貨幣基金會在香港作客，各國的財經領袖，都一致對香港的經濟前景予以樂觀好評。緊接着的預算案，亦完全改變了往年一貫的論調，只牽強地引用鐵路發展策略需要注資來作薄弱的掩護。

一年前，16 億儲備是合適的，一年後又認為修訂的 151 億才是更合適，再過一年，又變成了 317 億也是正確的。僅僅 12 個月內，政府用了不同的理由和持以不同的標準，去判斷盈餘水平的適合程度。這些情況本人覺得很難自圓其說。沒有公開和公平的清晰原則，市民是很難理解和判斷，政府何時是在緊守既定政策，而何時又在“貪得無厭”呢？

檢討稅收 加強競爭

在此情況下，本人歡迎財政司提出的，對利得稅作全面的檢討，並以簡化稅制和加強營商的競爭力為明確目標；同時本人亦支持進一步減輕中等入息納稅人的稅務負擔這個大方向；更建議政府應從速制訂一個合理的政策，保持總儲備在一個合理的水平。

其實，明年將是個好時機，去更認真地全面檢討政府收入部分。因為現時政府：第一，有龐大的儲備作為後盾；第二，政治疑慮已經基本消除；第三，新的收入來源，如新界地稅，額外的賣地收益，再加上新機場的投入使用，亦很快有資金“回籠”。政府的經常性收入，將不但“水浸”，兼且已到了泛濫“失控”的地步。

政府在理財中的開支部分，規範嚴謹，進退有度，深受善於理財人士的讚賞。相對來說，現時收入部分便顯得只是“隨意濫收”、“見錢開眼”了。

本人期望政府在檢討收入部分的時候，要注意不能過分依賴賣地及與土地有關的收入。根據統計數字，政府在賣地、補地價、印花稅、差餉和地稅等方面的收入總額，佔了整體收入過半的比例。

在九七至九八年度，隨着新界地稅和額外賣地收益的增加，政府依賴這些似乎使“變相地稅”的情況將更呈嚴重。值得注意的是，尤其在經濟波動，或受到政治，甚至行政干擾的時候，都會對土地和物業價格構成沖擊，造成大幅上落的險局，增加了財政收入的不穩定性，此點不可不防。

一年儲備 餘款善用

政府要積穀防饑的理由，不外以下幾點：

- (1) 政治不穩定，維護港元匯率；
- (2) 基建發展；
- (3) 收入不穩定；

如加以深入分析，理由都不算很充分。維護港元，三數千億儲備便顯得微不足道，倒不如以負利率來作武器，以及與其他亞太區貨幣聯網，來得實惠。

基建發展的資金多可事前預計，在時間上可收控自如，再加上港府借貸極少，信譽一向良好，隨時可以靈活動用適量貸款。至於收入，政府稅源收入廣闊，更可高效率地徵稅，亦有健全的法制支援來保障稅源。

以現時的情況來看，出現長期大幅度稅收減少的機會，近乎天方夜譚。近40年來，小量虧損，只出現過5次，絕不能以此為理由，去保持近兩年政府經常開支水平的儲備。

預測在可見的來年，仍然會持續有新的稅源，經常性的盈餘仍會不斷出現，政府實應在不刺激通脹的前提下，適當而切實地落實“還富於民”的口號。

設立基金 還富於民

本人認為，如保留一年的公共開支，即2,600億作為儲備，已是極保守且合理的水平，其餘的約900億元，可分為3個主要部分，設立各種不同的基金，作為發展基建、老人生活保障，以及青年創業之用，以提高市民的

自助精神和經濟活力。具體建議如下：

- (1) 為鐵路全面的發展計劃預留 500 億元；
- (2) 以 300 億成立改善老人生活質素的基金，其中，優先考慮注資強制性退休保障計劃，令已面臨退休人士即時可獲得補貼，達致最低每月 2,600 元的退休金，無須依靠綜援。
這計劃的好處是即時令退休保障計劃，在開始時已立刻能提供最低保障。雖然，已屆退休人士的供款期短，但此補貼形式，仍不失為體現了三方供款的精神。

長遠來說，隨着供款期進增，待十多年後，補貼數額將逐漸減至零，所以不應算在經常性開支的部分；而較長的攤放期，亦不會刺激通脹，兼且可以逐漸減低綜援金的壓力，令餘下仍要領取綜援的老人家，能得到較豐厚的生活津貼；

- (3) 我希望再以 100 億元作為創業基金，扶助青年人或資金不足的市民去創業，創業基金還可以與再培訓計劃互相補充。詳情已在施政報告辯論中提及，所以不再贅述。我在此只是想強調，創業基金在外國亦有成立，而且長期來說，除了增加社會經濟活力和鼓勵市民自助精神之外，更可以是有利可圖，並非經常性開支。

以上我所撰述的基金概念，都是符合有限期、非經常性而又有助長期經濟發展和“還富於民”這 4 個構思。長遠來說，從市民手中創造的、充沛而不斷的經濟活力，才是維持港元實力的更佳保障。它比起只抱着大量積蓄、容忍每年因保守投資策略而帶來實際貶值的必然後果，不知優勝幾許。

生活指數 無形重擔

我以上發言已論及以減稅去恢復經常性的收支大致平衡；成立基金，將本已臃腫的儲備逐步“還富於民”，最後需要一提的是，香港生活指數，已達到了迫人的程度，成為一般市民無形的重擔。

政府每次加稅減稅，夾心階層都是最受影響的一群，他們除了因減稅而受惠之外，亦同時會因加稅而受害。例如，差餉和汽油稅等，對中等收入家庭影響最為直接，政府可能在不自覺間，“由右手向他們塞錢入袋，而左手卻又馬上掏走”，說到底，得益是十分有限的。

現時樓價高企，實在是生活迫人最主要的因素，不但綜援人士可能要考慮選擇回內地退休，不少中產階層，現時也一樣要面對被迫離港退休的選擇。

在這一片繁榮表面的背後，眾多人士在港作出多年貢獻，仍然不易在港安享晚年，再加上生活成本不斷高漲，已有數以十萬計港人淪為貧困一族。不公平的社會現象，已到了政府不能“蕭規曹隨”、坐視不理的階段了。

但由於時間有限，綜援、教育及福利經費項目，在本局已經辯論多次，本人在此只能作精神上的支持，不再打算“添油加醋”了。

代表業界 領謝回應

今年的預算案，對會計界所提出的意見，有不少的積極回應，包括在薪俸稅中的邊際稅結構的修訂，外地預扣稅的扣減等，在此本人表示歡迎。

在本人的安排之下，一批業內的公共財務專家，亦已和庫務司作了初步接觸，就如何通過以應計會計(accrual accounting)的形式，來增加公共帳目的透明度和準確性，交流了一些有用的意見，最終希望可以集思廣益，提高分配和管理公帑的效率和問責性。

雖無驚喜 安枕無憂

預算案緊守支出上限，策略正確，雖未為市民帶來太多驚喜，卻在平實中表現了本港集體的財政實力，令港人感到可以安枕無憂。

在九七政權的過渡期間，明顯地並非作出大量改革的適當時機，既然人同此心，稍為保守又有何妨？

“穩守是良策”，這是財政預算案過三關的法寶，市民也必定諒解財政司今年為何未能盡見大方，廣派福利的苦衷。若非如此，預算案亦未必能輕易地越過中英聯合聯絡小組這一關。

代理主席，我謹此陳辭，支持財政司能夠順利通過立法局這第二關，讓他有信心地再邁過臨立會的第三關。

蔡根培議員致辭：代理主席，本年度的財政預算案是由中、英雙方共同商討

編製，它橫跨了九七香港政權移交的兩個不同時代，是一份特殊的財政預算案。財政司在預算案中曾多番引用《基本法》條文，來引證這份預算案充分體現《基本法》所賦予香港“原有社會制度五十年不變”的精神，並確保本港九七年以後的財政年度的理財政策維持不變，這對加強港人和國際投資者的信心，有莫大的好處。這份預算案不失為一份審慎、穩健，兼顧各方利益的預算案。

政府的財政預算一向奉行把開支與經濟增長掛鈎的理財原則，並確保有足夠的收入，以應付已知的開支承擔，避免赤字預算，這是值得支持的。港府的主要收入來源中，土地收入及印花稅等不穩定的稅收，佔了一個頗大的比率。再者，本港的稅基又比較狹窄，加上本港是一個缺乏資源的地區，本港經濟所依重的服務業和金融業面對的波動很大，故維持一個較豐厚的儲備，以應付突變，是可以理解的。特別在這個非常時期，財政預算有豐厚的盈餘，對香港平穩過渡，起着重要作用。然而，若庫房長期擁有鉅額盈餘，甚不化算。九七後，在確保香港情況穩定的情況下，便應把過多的盈餘投放到基建、房屋、教育及扶助工商業等長遠計劃上，逐步改善民生，藏富於民。

代理主席，本人對財政司在本年度增設兩個有關房屋及服務業專責小組表示歡迎。房屋問題已是炙手可熱的問題。炒風熾熱，樓價已飆升至“高不可攀”的地步。高樓價、高租金、高通脹，已直接打擊民生，嚴重侵蝕市民的生活質素，促使弱勢社群貧窮化。本人期望這個由財政司親自統領的，由幾個決策科參與組成的專責小組，就解決本港房屋問題，確確實實制訂一些徹底有效的措施，而非為洩民怨而做點門面工夫。期望政府能夠有決心徹底針對一些長久以來構成高樓價上升的基本因素，制訂釜底抽薪政策，做到加速增撥額外土地，放寬地積比率限制，加速興建公營房屋，以平衡房屋供求問題，遏抑樓市炒風，讓樓市健康發展。

另一個即將運作的專責小組亦是由財政司直接領導，專責方便營商和推廣服務業兩方面。在一九九五年，服務業佔本港本地生產總值 83.8%，即使扣除公營部門，亦佔 72.8%。目前，本港每 4 名勞動人口中便有 3 名從事服務行業。服務業亦為因經濟結構轉型的製造業失業工人提供就業機會，可見服務業對本港經濟的重要性。然而，部分服務行業也有北移趨勢，本港經濟將面臨再轉型。本人期望這個專責小組能夠顧及這方面的發展，使服務業能有效地推動本港經濟發展，並能夠吸納更多就業人口。

代理主席，在重視本港的服務業發展的同時，我們不能忽視本港的工

業。本港必須重視發展高科技及高附加值的工業，這些行業，目前已被亞洲其他“三小龍”遠遠拋離。本年的預算案，港府預期將動用 4 億元進行科學園的第一期工程，總算帶來一定動力。但由於過去 10 年，港府的工業政策及提供稅務優惠不足，本港這些工業只處於起步階段，部分工業更由於缺乏資金而不能發展下去。代理主席，本人建議政府設立種子基金，扶助工業發展，貸款研究高科技工業，協助具有高增值能力的工業發展，以抵銷製造業日漸萎縮所帶來的經濟衰退，及提供更多就業機會。

代理主席，現在我想繼續談談幾點關乎民生的主要問題：

(一) 稅務方面

財政司在本年度預算案中提出多項減稅建議，是值得歡迎的，特別是個人入息稅方面，今年財政司能順應民意，把個人薪俸稅免稅額提高至 11.1%，比通脹高。其中單親家庭、傷殘和進修的免稅額更大幅提高約 70%。除了提高免稅額外，在邊際稅階及邊際稅率上亦作了寬鬆調整，有 21 萬人將逃離稅網。財政司這個建議基本上是受歡迎的。但長遠而言，我們應時刻警惕着由於稅網過細及稅基過窄帶來稅收不穩定的後果。九七年後，特區政府宜在適當時候，檢討現行稅制。

代理主席，財政司的一系列減稅措施，固然值得歡迎，但我們要問，這使根本不在稅網的低下階層有何得益呢？他們要的不是減稅，而是政府積極製造機會讓他們改善生活環境及就業條件，包括較佳的就業機會；向他們提供良好的教育及謀生技能的訓練，令他們能自力更生，脫離貧困綫，甚至成為納稅者。

此外，本人也希望特別談談差餉方面，差餉的徵收率雖由 5.5%減到 5%，但由於今年將重估差餉，住宅樓宇應課差餉租值平均上升 23%。因此，徵收差餉將明減實加，而徵收差餉不單富的要加，窮的也要加，住在公屋的低下層也要加。政府在大量儲備盈餘下，人人都要加，如何藏富於民呢？政府藉着樓價升，租金高企，應課差餉租值大升，實行“豬籠入水”。再者，由七月開始，界限街以北及新界地區須多繳相當於差餉 3%的地稅，這更令市民百上加斤。既然政府說在釐定公屋租金時，不會與市值租金掛鉤，故希望政府在調整公屋租金時，不要把差餉的增幅附加在租金中，不要加重公屋居民負擔，真正做到藏富於民，提高低下層市民的生活質素。

(二) 教育方面

本年度的教育經費開支將達四百五十餘億，特別對基礎教育方面的撥款，有較大增幅，比往年確有進步。萬丈高樓從地起，如果中、小學教育基礎打不好，大學畢業生亦只能有量無質，故今年政府把教育經費更多撥於中、小學，顯然是對的。港進聯極之支持，希望能為將來培養出質素較高的人才，提高本港人力資源的整體質素。

(三) 社會福利方面

代理主席，最後本人也提提大眾關心的社會福利問題。整份預算案最令萬眾失望的，莫過於標準綜援金及老人綜援金只按通脹作相應調整，並沒有提高金額，這是十分令人遺憾的。特別是有關老人服務方面，政府投入資源太少了，政府應有責任照顧這些曾為香港繁榮作出重大貢獻的老人家，讓他們在晚年享受繁榮成果。遺憾的是，港府並沒有重視這問題。

最後，本人必須指出，若政府沒有一個完整的社會政策來解決低下層市民的貧困化問題、失業問題及貧困老人問題，增加社會福利開支也只能解燃眉之急而已。本港現已處於深刻的經濟社會轉型，需要政府高瞻遠矚地制訂長遠規劃的預算案，引導社會順利發展，才能滿足改善民生、安居樂業的宏大理想。這個重任，看來只能落在特區政府身上了。

代理主席，本人謹此陳辭，支持議案。

楊孝華議員致辭：代理主席，一如所料，九七至九八年度的財政預算案是一份比較保守的預算案，與去年的財政預算案相比變動不多。財政司亦有聽取及接受不少各個政黨的提議，在香港邁進新年代的時刻，精心炮製出一份整體來說可以為大眾接受的過渡期財政預算案。

儲備及盈餘

財政司說我們須為鐵路發展策略預留所需的資源。雖然發展策略實際金額還未確定，但本人認為財政司不用太過擔心，因為這項投資除了政府以外，也很可能會有其他如私人借貸、發行債券等集資方法，無須由政府單獨以現金注資，所以無必要單為該項目保留龐大的數以百億計的儲備。

葡萄酒稅

今年的財政預算因調低葡萄酒稅而引起了不少爭論。跟財政司一樣，不少人也曾經向我反映，港府徵收 90%的葡萄酒稅實在太高，故減稅是合理的。要留意的是，財政司不是拿用在老人福利的錢去“貼”飲葡萄酒的人。港府在葡萄酒稅所得到的收入與龐大的綜援金支出根本無法相比。因此，即使撤銷削減葡萄酒的應課稅品稅，所得的金錢用於老人綜援金，也只不過是“杯水車薪”。

本局有不少同事都曾清楚向財政司表示應該調低葡萄酒的稅率。容許我在這裏提醒那些曾經對財政司表達上述意見的同事，財政司聆聽並接納大家的意見，故請大家不要再以“寧願減葡萄酒稅都不增加老人綜援”來抨擊財政司。葡萄酒稅與老人綜援兩者沒有必然關係。自由黨亦認為政府應該回報那些把青春貢獻給社會的長者，並一直爭取提高老人綜援金至每月 2,700 元。不過，調低葡萄酒稅與增加老人綜援金是兩個不同的項目，不應相提並論。

再者，削減葡萄酒稅是經過旅遊業人士，特別是酒店業，多年來努力的成果。旅遊業人士終於可以為政府決定把葡萄酒的應課稅品稅由 90%調低至 60%而舉杯慶祝。香港作為一個國際貿易、金融和旅遊中心，葡萄酒及其他比較出名的烈酒已經不是外國人或有錢人的專利。旅客及經常出外的生意人很容易便可以比較香港與鄰近地區的酒價，尤其是當外國旅客來港，發現葡萄酒售價高昂，他們只會認為香港商店謀取暴利，而不了解是基於重稅的關係，因此便會損害香港在國際間的形象。因此，把葡萄酒稅調低至一個比較合理的水平是應該的。同一理由，政府亦應考慮調低白蘭地和威士忌的稅率。

醫療

政府醫院的急症室服務因長假期時非緊急病人前往求診而過分擠迫，甚至被濫用。當中不少病人是因為本身的私家醫生休息，才被迫轉往政府醫院求診。

由於資源不足，衛生署的門診服務不能在假日提供全面服務，我希望政府可以提供足夠資源給衛生署，使假日照常提供門診服務，以紓緩醫管局屬下醫院在假期的擠迫情況。另外，很多病人只知道有急症室，而不清楚門診服務，所以，除了衛生署已預備的多項應變及改善措施外，我亦有以下提議：

- (一) 仿效酒店及會展中心，用較高的工資補貼，以鼓勵超時工作的員工或臨時員工，主要是護士及文職人員，以維持晚間仍然有一定服務；
- (二) 與醫務委員會合作，鼓勵私家醫生向病人提供假期仍提供醫療服務的鄰近衛生署診所的地址及營業時間，使病人知道除了急症室外，還可以到其他地方求診。這些措施只會在假日實行，故應該不會搶去私家醫生的生意。

醫管局今年得到的撥款比去年增加 6.4%，較本港經濟增長率為高。其中薪酬及福利總額竟高達其總收入的 83%，遠超世界其他地方。薪酬及福利的比例如此高，直接迫使私家醫院提高成本，在“羊毛出在羊身上”的原則下，病人都“望私家醫院而卻步”，全都轉到政府醫院求診，使原來有能力負擔私家醫院費用的人，與那些實在只能支付低廉的政府醫療服務的病人，爭用有限的資源，令分布更不平均。正當“藥物十分昂貴”之類藉口常被濫用之際，醫管局屬下的醫生及護士等的個人工資和福利卻比較英國、美國還高，年年佔其總支出的八成以上，請問政府，這是不是一個健全的醫療制度？

此外，自由黨亦認為政府應該給予中醫及中藥研究一定的撥款，以協助中醫在港的發展，使這個優良的中國傳統技術得以保存和發展，這亦是最近的將來香港醫療必然的趨勢。政府要留意的，是考慮撥款資助中醫的款項來源，究竟是從原本給予西醫的款項中扣除，還是一筆新增的撥款，再增加醫療開支？自由黨希望政府及早考慮這個問題。

新機場收費

新機場預計九八年四月開始啟用，國際民航十分擔心機場管理局正準備大幅提高新機場的降落費，比現時啟德機場的收費最少還要多兩倍或以上。無疑，新機場的確比啟德機場寬敞及可以提供更多樣的設施及服務，不過，這不可能解釋大幅提高收費的原因。機管局這樣做，首先會大大減弱香港吸引外國航空公司飛來香港及以香港為地區性航空中心，另一方面會提高航空公司的經營成本，並影響其生存空間。大家不要忘記，香港其中一間成功的國際航空公司的邊際利潤亦只是營業額的 7%。其他大部分來港航綫的航空公司的利潤更低微，甚至是虧蝕的。

大幅提高機場收費亦有違《基本法》第一百一十九條的精神，即“制定

適當政策促進和協調旅遊業的發展”，及第一百二十八條，即“應提供條件和採取措施，以維持香港的國際和區域航空中心的地位”。如果機管局一意孤行，航空公司將無法承受新增費用，並會以附加費形式轉嫁乘客，最終的受害者將會是乘客。航空公司亦會考慮削減部分短程航班的服務，以維持及控制成本。

機管局似乎沒有考慮與國際航空界討論時他們表示的憂慮。航空公司並不反對依照“用者自負”的原則來調整新機場的收費。但一個令赤鱗角機場成為日本的東京和大坂以外全世界收費最高的機場的加幅，是航空公司所不能接受的。出國旅遊已成為一項受港人歡迎的活動，出國公幹亦成為不少港人生活的一部分，機管局這一着，會嚴重影響不少人，特別是一家幾口到鄰近地區旅遊的人士。

除了着陸費外，航空公司亦因政府再次把他們把機場離境稅改為“機場服務費”的要求置之不理而感到失望。機場服務費依“用者自付”的原則，把收費用在改善機場設施。再者，收取一千一百多萬沒有使用公共服務的外國旅客的稅款，在情在理都不公平。世界大部分國家都是由當地機場管理機構收取機場服務費來經營。我希望政府會在赤鱗角機場開始啟用前把這項已提出多年的建議納入九八至九九年度的財政預算案內。

代理主席，本人謹此陳辭，支持議案。

THE PRESIDENT resumed the Chair.

主席恢復主持會議。

李啟明議員致辭：主席，正如財政司所說：“一九九七年是非常特別的一年。在這一年，香港會在舉世注目下，踏進歷史的新紀元。”因此，需要編製一份既延續現行的財政制度和公共服務，對應各種可能發生的事件，又基本上符合中英兩國政府的要求的預算案，同時還要兼顧本港社會各階層的需求。編製九七至九八財政年度政府財政預算案，反映出財政司及其同事們煞費思量。

財政司預測，一九九六至九七年度將會有 151 億元盈餘，這較其在一九九六年預算案內原來估計的 16 億元盈餘，出現了頗大的差距，暫且不論開支方面的原因，單是土地收入就較原來預測高出 10 億元，近期又傳佳音。

三月二十五日，政府拍賣小西灣地皮，實際成交價比政府估價 63 億元高出 88%，最終以 118.2 億元成交。看來政府又要修正最後決算的盈餘數字。賣地收入增加固然可喜，可是由此觸發的隱憂，不免令人擔心。

香港地少人多，光是每年合法定居本港的內地移民，已達五萬餘人，這無疑加重了本港社會在教育、住屋、醫療、就業等方面的壓力。單就房屋市場而言，住屋長期供應不足，加上地產商的囤積居奇，炒家的興風作浪，政府的高地價政策和減少干預樓宇市場的消極做法，造成了本港樓價屢闖高峰，嚴重脫離了一般市民能夠負擔的水平。

文明富裕社會一個重要指標是，社會整體的大多數，應該居者有其屋，否則哪裏談得上富裕社會？但本港的現實是三百多萬人依賴政府資助居於公屋，十幾萬人要輪候數年方能入住公屋。據悉財政司本人在本港並無物業，看來他亦是樓價高企的受害者之一。面對這種狀況，我們何必奢談現時的人均本地生產總值達到 24,500 美元，大肆宣揚驕人的成就，倒不如多關注民生疾苦，多考慮如何還富於民，將政府的“甘露”灑向市民，令中下階層能分享社會繁榮的成果。

雖然房屋司於三月二十六日宣布了 3 點關於樓宇市場的新措施，究竟對遏抑樓價能起到何種效果，還有待時間檢驗。眾所周知，港府推行的高地價政策是樓價高企的重要原因，“解鈴還需繫鈴人”，政府應責無旁貸地及早採取進一步的有效措施，增加土地供應，妥善管理物業市場，切勿延誤時機，一旦泡沫破裂，後果不堪設想，請財政司慎之又慎之。

主席，九七至九八年度政府會撥出 453 億元用作衛生及福利方面的經常性開支，其中福利佔 195 億元，比九六至九七年度的福利撥款實質增長 9.4%，這與實際的需求是有距離的。四月一日開始，港府取消每年必須居港 180 天的限制，允許已連續領取綜援金的老人移居廣東省。政府透過紅十字會發放綜援金給移居老人，可是這些“福音”並沒有給有需要的老人帶來多少喜悅。據悉，僅有 10% 的有需要老人願意參與，其中一個重要的原因是政府只每月提供二千一百多元標準金額，卻沒有提供為數達八百多元的醫療、房屋等特別津貼。政府既然已撥出款項用於社會福利，為何對這些老人所需的醫療、房屋津貼斤斤計較，這種變相削減老人福利的行徑，以及對眾多團體要求每月增加 300 元予綜援老人的呼聲，財政司卻充耳不聞，這對曾經為本港的繁榮奉獻了一生的老人們是否有愧呢？福利開支應用得其所，能及時地援助確實有需要的人士、家庭，以體現社會的關懷，又何必吝嗇區區之數，背負守財奴之名？

有人說：“二十一世紀是亞洲的世紀！”而亞洲發展的重心將是中國，

本來九七回歸之後，本港應有獨特的優勢，令經濟繼續發展。可惜港府缺乏遠見，固步自封一味奉行自由經濟主導市場的消極政策，沒有主動引導產業的發展，在科技方面的投資遠遠落後於韓國、新加坡、台灣三小龍。本港工業以中小型企業為主，憑一己之力怎能發展高科技、高產值的工業，更談不上實現製造業的升級。其結果必然是本港製造業趨向式微，大批工人成為結構性失業者。至今為止，財政司所說的建立先進的科技基礎，仍處於籌備階段，雖然為科學園的第一期工程預留了款項，預計未來 5 年也只動用 4 億元給科學園籌備委員會作更詳細研究工程項目，待大埔的選址在一九九八年年初可供使用時，才展開有關工作。第二間工業科技中心也要在九八年才開始施工，預計到二零零四年，香港工業邨公司可供出租的土地將會全部批出，新工業邨到那時才落成。由此可見，港府似乎是被動地增加科技方面的資助，並沒有加快科技投資的步伐。如此落後的進度，何時才能達到振興科技，發展工業的目標？

我們處於信息爆炸的時代，競爭的實質是人才的競爭。香港的持續繁榮有賴於教育水平的提高，本人欣慰地看到政府開始重視教育，在新的一年裏用於教育的開支超過 450 億元，較九六至九七年實質增加 7.7%。增撥資源改善基礎教育，全面推行母語教學，將有助學生領悟和吸收知識，提高學習效果。提高高等教育質素，協助各院校發展所長，成為卓越學科中心。設法提高大學生的語文能力和交際能力，並正制訂全面策略，以加強人力培訓和再培訓，以應付二十一世紀的需要。對此，我表示欣賞。

主席，財政司似乎對本港經濟的發展充滿信心，所以沒有談及就業問題，根據官方的數字，九六年十二月至九七年二月的臨時失業率為 2.4%；而由理工大學、城市大學、香港大學 3 名學者所進行的調查結果顯示，九七年一月份本港失業率為 6.7%。兩者之間的差距，可能是統計數據的方式不同；但另一方面卻為我們敲響警鐘，千萬不可低估就業問題，在限制輸入外勞方面尤其不能放鬆，稍有不慎，將重蹈覆轍。何況在經濟結構持續轉型下，製造業工人薪酬受遏抑，甚至出現負增長，失業及貧富差距等問題是社會上不穩定的因素，期望財政司能夠正視和積極解決。

在此歷史轉變的大時代，每個人都應為香港的繁榮穩定盡一己之力，人心齊，泰山移，期望財政司不甘做一個謹慎理財的帳房先生，拿出勇氣來，運用財技，適當動用部分儲備改變民生，做一個眾口稱頌的公務員，巧用錢財，造福桑梓。

主席，本人謹此陳辭。

張炳良議員致辭：主席，財政司在公布一九九七至一九九八年度預算案後，紅酒與老人綜援金成了人們談論的焦點。為甚麼人們要要求綜援金只是作區區每月 300 元的增加而要和政府調低紅酒稅相提並論呢？而不是與香港財政儲備一千六百多億元作比較呢？我看來主要原因是按政府一貫的政策，是一定不肯用財政儲備的一分一毫來增加老人綜援金。但是我們會問：政府坐擁這麼多儲備的目的為何？

我們先看看政府這幾年財政儲備的增長趨勢。單是目前香港政府的財政儲備，在過去幾年是穩步增長的，到了一九九六至九七年度已經有 1,630 億元¹。

在過去幾年給予特區的土地基金亦有大幅增長，到了一九九六年三月底則高達 1,112 億元。² 按照香港政府估計到了香港特區政府成立的時候，當時的土地基金有 1,635 億元³，兩項的儲備金相加，香港會有超過 3,300 億元的財政儲備。

這三千三百多億元的財政儲備是香港廣大市民的共同成果，如何運這些儲備亦是市民普遍關心的問題。在我們考慮有關問題時，有人可能會說，動用儲備期期不可。他們的理據大概可分為 4 方面。

有人認為，為了防止在九七年度後特區成立初期可能會出現一些突如其來的社會或政治動盪，所以保留儲備是必須的，有積穀防饑之用。

這個看法看似合理，特別是可能在特區成立後，如果內地出現一些令人百思不得其解，不得人心的舉措時，亦可能造成社會上一定的緊張，所以維持一定儲備是必須的。但這個講法涉及一個更重要的問題：究竟要保留多少儲備才算是合理呢？

我們看看過去幾年政府如何處理財政儲備的政策。在一九六二／六三至一九七六／七七年的財政儲備的準則是“財政年度開始時，財政儲備應不少於該年度預算經常開支的 50%”。到了一九七七／七八至一九八五／八六年度時的政策是“財政年度開始時，自由財政儲備應不少於該年度預算總開

¹ 數據依據歷年的財政預算附件 A。

² 見《香港特別行政區政府土地基金》一九九六年年報頁 22。

³ 見《1997 至 1998 年度財政年度預算案》附件 A。

支的 15%”，而在一九八六／八七至一九九二／九三年度時，又變為“財政年度開始時，財政結餘應不少於該年度預算公營部門公共開支的 50%”。由一九九三至九四年度開始，政府並沒有明確設定任何百分率，只是列出“政府的目標，是在長遠方面維持充足的儲備”⁴。

這個提法實際上是無原則的提法，“充足”之類的講法十分主觀。如果我們以八十年代後期財政儲備的原則，即是財政儲備是公共開支的 50%，以一九九七至九八年度的公共開支總額 2,483 億元來說⁵，財政儲備也應只是維持 120 億元。

即使是退一步用較為保守的準則，用公共開支的 100%作為儲備來計算，我們所需的儲備也只是二千多億元，但目前在特區政府成立時實際上總共的儲備有三千三百多億元，對比之下，其實我們的儲備比開支多了很多，故此，積穀防饑不應是一個合理運用財政儲備的緊箍咒。

第二個說法是動用儲備會導致通貨膨脹，因為動用儲備會增加政府公共開支，有帶動通脹的後果。

這個說法看似合理，因為香港採用聯繫匯率，因此無法採用貨幣政策來控制通脹，只能用財政政策，如果政府經常開支增加亦可能無可避免帶動通脹。但從實際的經驗看到，政府開支增長與通脹無必然簡化的關係。例如在九四至九五年財政年度，政府開支的實質增長率為負增長 2.2%，但同年通脹率的增幅則高達 8.8%；在九三至九四年度的政府開支增長為 17.3%，而通脹是 8.8%⁶。換言之，政府開支與通脹並無一定的簡單因果關係。造成通脹的原因亦很多，包括來自市場上昂貴租金，公用事業收費、政府收費的上升等，即是市民及企業在消費層面上所面對的價格壓力。所以，動用儲備會一定帶來通脹這個講法似乎亦站不住腳。

第三個說法是動用儲備違反“量入為出”的原則。因為《基本法》第一百零七條列明“香港特別行政區的財政預算以量入為出為原則”，動用儲備是可能會違反以上的原則。

⁴ 見鄧樹雄《一九九七年前後香港財政制度與政策之發展》，於朱雲漢等著《一九九七前夕的香港政經形勢與臺港關係》，頁 309 表四，業強出版社（一九九五年）。
一九九四至九五年後的準則見歷年財政預算。

⁵ 見一九九七至九八年度財政預算案財政司演辭第 77-78 段。

⁶ 見鄧樹雄《量入為出非金科玉律》，《香港經濟日報》一九九七年三月十三日。

其實這個說法與動用儲備是風馬牛不相及的。首先，廣義來說財政儲備是來自政府的收入，作為政府收入的儲備，自然可以支出，這點無可置疑。另外，“量入為出”的原則的詮釋，對香港政府來說並非一成不變。

“量入”簡單來說，是指以一個年度內估量政府的收入而作出支出的幅度的估計。但是“量入為出”應以一個較長年期來看預算及計算而成，而不應單指一個財政預算年度。過去政府曾經講過，“量入為出”不應機械式的單看一個年度，而應總計整個中期預算 5 個年度的預算來結算。⁷ 其實如果所有的政府的財政預算一定做到收支平衡，所謂量入為出的話，在邏輯上根本是無需要儲備的，而儲備的目的是為預備有不時之需的，不時之需時便要使用。因此我們認為不應以“量入為出”的理據來說這個儲備不能動用。

一種說法便是動用儲備可能會違反《基本法》第一百零七條中有關財政預算與“本地生產總值的增長率相適應”的規定，而動用儲備無可避免會增加支出，可能超越經濟增長率的幅度。

這個說法也不成立，如果我們看一看《基本法》這一條的制定背後的意思。其實在《基本法》徵求意見稿時，這一條原為第一百零五條第三段，對政府開支定下一個這樣的限制：便是“香港特別行政區財政預算收支的增長率，在若干財政年度內，以不超過本地生產總值的增長率為原則。”

但後來因為各方面的反對，亦包括香港政府的意見，到了《基本法》草案時，就用了現在的“與本地生產總值相適應”這樣的字句，可以看到，這項修訂是使預算制定有彈性，亦容許政府在經濟不景的時候，可以採用增加政府開支的方法來刺激經濟，所以《基本法》這一條並非是機械地限制政府的開支，事實上，現在政府開支的增長率亦比經濟增長率為高。

主席，既然否定動用儲備的做法站不住腳，我們就會問，究竟應如何運用儲備才為合理？應該在甚麼地方運用儲備才對呢？我們認為不應以簡單的所謂直接優惠（例如派錢）的方式給了市民便算。我們認為儲備應用得其所，應該用於一些長綫而有益於香港社會整體發展的方面。其實有關動用儲備的爭論，我們可以先行第一步，便是先使用這些儲備的利息（以政府現時一九九六年度財政儲備的回報率有 5.72%）來計算⁸，如果運用三千三百多億元儲備的利息，每年已有一百八十多億元。用這些利息已足以初步為香港的

⁷ 見鄧樹雄《過渡期預算案的歷史意義》，《信報財經月刊》，一九九七年四月，頁 45；及見上述註四頁 328-330。

⁸ 見財政科“向立法局財經事務委員會提交的資料文件 — 財政儲備的管理”，第六段，一九九七年二月二十五日。

將來制訂出有利的政策，例如教育。

香港人最重視的是機會。對普遍的市民來說，機會不單止是指現時的社會環境所賦予的機會，更重要的是他們的下一代，透過教育以期在未來他們在社會流動方面，或在發展方面所得的機會。過去幾年，本局不少同事及社會人士都要求政府加強在教育方面的投資，特別是基礎教育，希望能夠透過在教育方面的投資來提升香港人才的競爭力。但是，有很多教育方面的問題仍未解決，例如過去本局辯論裏曾經提過的基礎教育，如小學全日制、師資的學位化、提高語文、學校設備方面的改善等；剛才亦有一些同事亦都提過，怎樣能夠鞏固現時的大專教育的發展，令我們的人才對經濟發展真正產生作用？香港現在的教育經費，只佔本地生產總值 3.2%，其實是落後於鄰近其他很多地區，例如台灣，他們的教育開支便是國民生產總值的 5.45%，南韓是 4.4%，日本是 5.8%，新加坡是 3.4%。當然我們不是僵化機械地去和其他國家去比較這個百分比，但是看到香港仍然可以在教育投資方面做多很多事情。如果要像特區行政長官董建華先生在競選時說，要與美日台爭一日之長短，我們覺得最少應很實質地增加教育開支佔本地生產總值裏的比例。例如若增加至 4%，我們便會用多 80 億元，這 80 億元實際上是可以透過剛才我提及這三千多億元儲備的利息來支付的。

本局同事近日都經常說的另一個問題，便是增加老人綜援金。其實只要用利息中的 10 億元便可將老人綜援金增加至民主黨及其他議員所提出：每月每個老人家有 2,900 元。這個綜援金的金額如果以很多同事近日所提議的初步增加老人綜援金每月 300 元來計算，我們只需要用三億六千多萬元，所以在數目方面，我們是絕對可以負擔得起的。

主席，我們並非主張無限制地動用儲備，把儲備花光，因這些都是市民的金錢。但我們總不能把儲備放在政府庫房裏不花費一分一毫，這也不符實際，亦不符合社會的需要。先動用儲備的年息部分，我覺得是一個可行的第一步，希望財政司認真考慮。主席，本人謹此陳辭。

顏錦全議員致辭：主席，香港正處於一個新舊紀元交替的大時代，主權的回歸為香港創造了不少發展的契機。在展望未來的同時，香港必須做好長遠規劃，充分發展，以迎接二十一世紀的挑戰，一個負責任的政府更不能忘記民生福祉，提高香港市民的生活保障，促進社區的融洽和發展。

財政司九七至九八年度提出了一份金光燦爛的“政府財政預算案”，從規劃地政、強制性公積金制度以及一些民政事務上來看，這份財政預算案尚

算平穩，但在關注民生、全面規劃發展方面卻略嫌不足。

妥善規劃，發展新界

主席，財政司在預算案中提及，會帶領一個由相關決策科首長組成的特別專責小組，研究土地供應問題。民建聯期望政府在考慮有關問題時，應該積極開發新界廣大的土地。隨着香港人口的北移，新界區的人口已由 10 年前的不足 200 萬，增至九六年的超過 300 萬，面對二十一世紀的挑戰，香港應考慮將重點發展在新界。故此港府需要改變其發展土地用途的傳統觀念，加強開發新界的土地資源，以紓緩市區土地不足的壓力。

一直以來，港府將新界看作郊區，除了用低密度發展計劃之外，還預留 63% 新界土地作農業及康樂用途。從資源效益的角度看，這無疑是一種浪費。其實大部分的農地早已荒蕪，但港府官員卻無視這種改變，只知因循守舊，以致有地不用。港府應趁着研究土地供應的大好時機，重新檢討農業政策，把多餘的農地改作其他用途，增加土地效益。

另外，基於政治因素，本港目前有不少邊境地區土地被劃作禁區，包括沙頭角、落馬州一帶，但隨着香港主權回歸，這些寬闊禁區是否仍需存在，實在有檢討的必要。港府應切實考慮有關建議，再配合妥善的規劃和配套的設施，這一大片土地一定能有更好的發展。

不過，在發展新市鎮及增建房屋的同時，交通運輸網絡的配合亦不容忽視。道路網的預計負荷量和道路的設計，必須配合長遠發展的需要，避免再次出現新界西北區的交通擠塞情況。港府更應汲取過往發展新市鎮的錯誤，正視如何解決新市鎮的交通困局，致力發展高容量的集體運輸網絡，把新市鎮與市區連接起來。政府雖然以往在交通規劃上有不足之處，但“遲到好過無到”，民建聯期望西北鐵路早日動工，並希望隨着三號幹線的落成啟用，新界西北居民目前所受到的交通困境能有所紓緩。

加快市區重建，提高市民生活質素

在市區重建方面，我在去年的財政預算案已要求政府就市區重建投入更多資源，制訂市區重建整體策略，但整整一年已過，政府在市區重建方面依

然毫無進展，舊區居民的生活環境遲遲未有改善，委實令人失望！市區重建絕非單純的舊區拆樓、建樓，使土地透過重建而增值的商業決定，而是涉及複雜的徵地、安置、賠償及社區重整的社會及土地政策，故此當局如缺乏全盤的計劃，有策劃地鼓勵私人發展商、土發公司、房協等重建機構，積極參與重建工作，都市重建工作將難有作為。

民建聯期望政府能盡快成立市區重建局，加快市區重建步伐，從而為舊區居民營造一個良好的社區環境。

促進大廈管理，改善居住環境

要令市民安居樂業，一個良好的居住環境是必不可缺的，而完善的大廈管理將有助解決市民的居住環境問題。遺憾的是，目前全港有 30 500 幢私人住宅大廈，其中只有四千多幢成立了業主立案法團，佔總數不足一成半，但政府在今個財政年度對於大廈管理統籌小組的撥款並沒有增加一分一毫，即使政務總署將增加 23 名聯絡主任，亦只有兩名負責處理與成立業主立案法團有關的事務，如此人手資源，根本無法協助業主成立業主立案法團。

目前政務總署所提供的協助，僅屬表面，對於實際的法團運作，幫助不大。而且大廈管理往往涉及法律上的問題，在這方面政務總署卻沒有任何協助。民建聯促請政務總署盡快就協助法團方面作出檢討，增加人手及資源，加強向業主宣傳介紹有關法團的一切事宜，和協助業主成立法團。

另外，港府計劃修訂《建築物管理條例》，加強業主立案法團維修保養大廈的權力，日後只要大部分業主通過對大廈的公用部分進行修葺及維修，法團便有權進行工程，無須全部業主同意。民建聯希望港府能早日向立法局提交有關修訂條例草案，促進法團的大廈管理工作，以改善居住環境。

改善強制性公積金計劃，保障僱員權益

主席，在改善社區環境，使市民安居樂業之餘，我們更需要未雨綢繆，使市民老有所終，頤養天年。

一個完善的退休保障制度是普羅“打公仔”長期爭取的目標，據政府預計，強制性公積金（“強積金”）計劃的附屬法例可於年中通過，從而能夠盡早推行強積金計劃。一直以來，民建聯為了促進強積金制度的安全和可靠性，以充分保障僱員權益，提出了不少改良建議。令我們感到遺憾的是，港府拒絕擴大補遺計劃、不容許僱員“自出自入”。目前港府決定禁止集成基金“拒載”，民建聯認為港府還必須於集成基金下設一個有效機制，照顧低收入供款人士，同時向該等人士作出合理回報保證，並設立保證投資回報的公積金產品；以及確保有關計劃的行政費維持於最低水平，使僱員供款不會被行政費及通脹所侵蝕。

針對民建聯的建議，現時政府計劃由強積金管理局委任一組人員，監管低收入人士能否獲得及負擔有關的強積金產品。港府另外要求所有強積金計劃必須為低收入人士提供一項“保本產品”，但卻拒絕保證回報率不低於通脹。試想想，低收入的僱員被強制節衣縮食，將騰出來的血汗錢交由基金公司管理，但他們是無權選擇加入哪個公積金計劃的；如回報率低於通脹的話，老本無形中被政府強制貶值。這既影響他們的日常生活水平，又未能在退休後維持一個有尊嚴的老年生活，這對低收入人士來說更加不公平。因此，為了使強積金計劃能夠得到順利推行，民建聯認為提供予低收入人士的“保本產品”，必須確保其回報率不低於通脹。政府除了擔任立法強制及監管的角色之外，在必要時應該提供補貼，減少這些僱員所需要支付“保本產品”的行政費，保證回報率追上通脹。

總括來說，為了更有效保障僱員權益，港府必須在財政上作出更大的承擔，以改善強制性公積金計劃的效益。

協助新移民，促進社區融洽

最後，港府為協助新移民盡快融入社會，在今個財政年度大幅增加撥款160%，達到一億七千八百多萬元，為來自大陸的新移民提供就業和教育服務。表面上港府為新移民提供了不少資源，但細看一下，仍有很多有待改善的地方。舉例說，不少新移民學童來港後，很多時因為語言障礙令他們在學習和與人溝通上出現問題，除影響學習外，亦有礙他們融入社會，故此港府除了延長向適齡學童所提供的英語課程之外，亦應向他們提供語言訓練，主要是廣東話。同時亦應向他們提供心理輔導服務，協助他們解決一些學業和生活上的困擾。

主席，本人謹此陳辭。

MR JAMES TIEN: Mr President, by any definition, this transitional Budget is unique, being the first and only joint venture fiscal plan for Hong Kong between Britain and China. As a result, it has to be a tactful compromise to win the support of two countries which is not easy. This explains why the Budget has to be cautious to the point of being extremely conservative.

In the past four weeks, commentators have pondered every aspect of the Budget and found faults in many areas. Most of them are puzzled that a government so rich should be so stingy. Our treasury is the envy of the world with a fiscal surplus of \$15 billion for this year and \$32 billion for the next. By next spring, our total reserves should exceed \$360 billion and the Land Fund will be \$160 billion.

Such a windfall would in most places force governments to slash taxes or spend more. Our Financial Secretary has refused both. He has decided to hoard the surplus and deny the industrial and commercial sector a well earned tax reduction, even though we are responsible for 35 years of uninterrupted economic growth in the first place.

Our Financial Secretary argues that the tightness with the purse is necessary because \$50 billion shall be allocated to the new railway strategy. This is an excuse since the Western Corridor Railway is no sure thing and the Government has a track record of exaggerating expenditure and holding back on capital injection.

To make my case more systematic, I will present my views in a few broad themes:

On Infrastructure

Mr President, I support the Government on continuing aggressively with infrastructure development for our future. Democrats, unionists and activists see major capital projects as an expenditure when these should be regarded as an investment. To them, money is only well spent if it is put into social welfare

programmes which redistribute wealth. They seem to be unaware that capital projects can generate jobs and income to pay for their favourite social projects. Investment in infrastructure and investment in people are not mutually exclusive.

On Business Promotion

Our Secretary for the Treasury has invited the business community to praise the Budget. Yes, I do express gratitude to the Government for its good intentions. But I do regret that there is more talk than action or money. We specifically thank the Administration for allocating \$410 million to develop the Science Park. We also thank the Government for its plans for a second Industrial Technology Centre and the fourth Industrial Estate.

However, in recent years, our Government has been busy seeking advice but not turning the advice into programmes. We think the New Services Promotion Strategy Group, comprising officials and experts, is a sound idea. We are less enthusiastic about the Services Support Fund launched last year with only \$50 million to help 14 projects. We are even less impressed with the Small and Medium Enterprises Committee with a funding for this year of \$4.56 million, which is not that much.

All told, the Government will spend only 9% more on business promotion and economic services this year than last. The trouble is that we have not been informed about where the money is going to and how wisely it will be used.

On Fees and Charges

Mr President, we keep telling the world that Hong Kong has just about the lowest corporate taxes anywhere without adding that it also has just about the highest fees and charges. Those levies are not about to drop either since the Administration is committed to full cost recovery in all services. Rubbish collection, export licensing, chemical waste treatment and water surcharge; the fees for these constantly go up, and go up more than inflation.

Foreign investors will know that when we add the fees and charges to the corporate tax rate of 16.5% and to the various labour employment compensation schemes, Hong Kong is as expensive as Singapore. But Singapore offers generous tax breaks to business while we do not.

On Property Rates

We commend our Financial Secretary for lowering property rates from 5.5% to 5%. The concession, however, seems better on paper than in fact. Anyone who has received a rate receipt recently will have noticed that he will be paying more, not less.

Our Financial Secretary is right to lower stamp duty for buyers of flats priced at less than \$4 million to help the middle class group who are hurt most by the recent rises in the property market. Since the Government will not consider a tax rebate for home purchases, this modest concession is the next best thing.

On Wine Duty

Mr President, I congratulate our Financial Secretary for soberly lowering wine duty from 90% down to 60%. His predecessor raised the wine duty from 20% to 90% without consulting the public.

For tax purposes, the fermented and distilled drinks are divided into three arbitrary categories: hard liquor the duty of which is 100%, soft liquor with alcoholic content no higher than 30% pays 30% duty, and wine, the alcoholic content of which is not above 12%, pays 60% duty now.

To be fair, though, wine and soft liquor should be taxed a uniform 30%. Wine, far from being a vice, is a virtue according to recent medical studies which show its regular consumption can lower cholesterol levels and heart attacks.

Our usual champions of welfare have been whining about the cut on wine duty. They say the duty should be kept at 90% with the extra proceeds of around \$100 million going towards raising Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) for the needy elderly. I am totally for increasing CSSA for the elderly as I shall explain later. But I am against confusing generosity towards them with the levy on wine.

Wines are not the drinks of the privileged any more, but are an aspect of a

complete diet and healthy living. Are they for people enjoying themselves or are they for stifling the good life for those they claim to represent? Instead of keeping wine for the few, which is what high duty does, we should be opening it up to improve the quality of life for the mass.

Nowadays, wines are not just sold in exclusive wine shops any more, but in supermarkets. Lowered duty has brought the price of a typical table wine to around \$30 to \$40 a bottle, well within reach of an average family and not much dearer than quality beer. I again congratulate the Financial Secretary for taking wine out of the cellar and onto the shelves for every citizen of Hong Kong.

On Welfare

Mr President, there is one consensus in our Council and in the community today and, that is, giving the needy elderly a more reasonable CSSA. We of the business sector believe fully in giving more to the elderly to cater for their needs.

We object to too generous a CSSA programme for the younger people on the principle that welfare is to get them back on their feet rather than to keep them on the dole. We disagree that the Social Welfare Department should hand to a dependent family of four up to \$11,000 a month in CSSA with compassionate housing and other benefits on top while only giving the needy elderly less than \$2,000 a month.

The Government can assist the elderly better without bursting the welfare largesse and without returning to the double-digit welfare expenditure growth of the previous five years. I support the Financial Secretary scaling welfare spending increase down to 9.4% for the year. We can keep welfare expenditure from escalating and help the elderly a lot better at the same time by setting new priorities. Today, our priority is care for the elderly whose needs are pressing. Today, our priority is not forking over easy money for the idle but able bodied.

On Corporate Tax

Mr President, the global trend today is for tax cuts. Every government is

doing it to stimulate their own economy and attract investments. A higher GDP growth eventually results in the Government getting its share of an enlarged economic pie.

Hong Kong has broken from the world trend in resisting corporate tax cuts, saying nobody should grumble about paying 16.5% of his profits to Inland Revenue. But certainly, we can afford the tax cut of 0.5% which would easily only trim from the brimming treasury one twentieth of the anticipated \$30 billion surplus this year. The gesture is also important in another way by conveying to international investors our commitment to business, to our economic vitality and to our considerable confidence.

The Hong Kong General Chamber of Commerce, the Federation of Hong Kong Industries and other groups have repeatedly lobbied the Government for a tax cut, but to no avail. Whether the cut is more symbolic than substantive does not matter. What counts is the act of courage and conviction at a time when the global focus is on us.

On Income Tax

Our Financial Secretary and his immediate predecessor have both prided themselves as annual salaries tax cutters. For five consecutive years now, the Government has raised personal allowances higher than inflation. This means some 68% of the middle classes will pay less tax and around 96% of all taxpayers will pay less in varying degrees. In the past five years, Hong Kong has consistently kept 1.4 million income taxpayers in the revenue net. Instead of sharing the Financial Secretary's view that this is an achievement, I fear it may be a mistake in the long term as the already narrow tax base narrows even further. Over the past half decade, the Hong Kong labour force has expanded by 10% and income has risen by an average of 9%.

What results is that the top 100 000 salary earners are bearing around 65% of the income tax burden. While the rich contributing more to the treasury is only fair up to a point, they should not be turned into an Atlas who must shoulder the sky. A crunch for Hong Kong will come if financial misfortune should befall the 100 000.

Mr President, the ultimate praise for the bountiful Budget belongs not only to the Government, but also to the people of Hong Kong. Our hard work, drive and enterprise have made the Government's fiscal planning relatively easy. We have been generating more money than the Administration can spend, and this says a lot about our thrifty character. The wealth creating genius of the business sector is perennial, given the right spur from the Government. We intend to carry on doing the same even with greater resolve in the new era.

Mr President, I wish to congratulate our Financial Secretary and his team, despite my earlier comments. I am sure his next Budget will improve greatly on the present and past ones as he becomes his own man rather than an agent of a sunset administration. We, the whole of our society, anticipate with high hopes the dawn of another age in which we shall have a government that is of Hong Kong, by Hong Kong and for Hong Kong.

Let me finish not just with an endorsement of the Budget, but with a short reflection on the finances of Hong Kong down the decades of British rule. I believe we have done wonders for ourselves and for the United Kingdom through our diligence, talent, and grit. When we were down, we were never out. We always persevere. We have not only triumphed over adversity, but learned from it. This has been our story, particularly so through the transitional period lasting 13 years during which there have been so many ups and downs. Most countries and territories with great natural resources saddle their offsprings with crippling debts. We, with no natural resources to speak of, are to bequeath a very large inheritance to our children, a legacy on which we can rest our minds. We have similarly served China exceedingly well and it is this boundless vitality of ours which has secured for us this "one country, two systems" and "Hong Kong people ruling Hong Kong with a high degree of autonomy". We have a distinct culture and administration because of our economy which is our source of inspiration at home and admiration from abroad. We must never, ever, diminish our economic advantage. We must use economics to advance politics and not the other way around.

With those words, Mr President, I support the historic motion to pass the 1997-98 transitional Budget.

詹培忠議員致辭：主席，這份財政預算案是一份很特殊和很特別的預算案，

並須經得起考驗。首先，就是要英方代表認同，第二是中方代表認同，第三自然是今明兩天立法局議員的辯論，及下星期司級官員的答辯，之後，我個人絕對同意臨時立法會也有權作出審議，因為預算案其中有 9 個月的時間是由特區政府處理的。主席，屆時你也會有機會發言，但你可能未必發言。

有關香港政府的財政預算政策，大家說它還有很多基金。事實上，我們要看清楚，直至今年七月一日為止，按照政府的預算，土地基金有 1,420 億元的盈餘。換而言之，在過去的十多年，香港政府同樣得到 50% 的土地基金，它應該也有這筆款項。只不過到今年之內，它大概還有一千六百三十多億元，多了多少呢？換句話說，政府所剩下的都是土地基金。大家不要說很神奇、很特別。大家要看到，政府所剩的金錢都是賣地得來的。

這不是現任財政司的政策，而是香港政府一向的理財政策就是高地價政策。高地價政策有甚麼好處，有甚麼壞處，大家都看得到。好處就是政府可以藉高地價政策得到差餉，而差餉基本上佔了政府的收益達 9.34%，其中除了政府的基本收益外，還有市政局和區域市政局的一切支出。如果沒有差餉收入、沒有高地價政策，相信市政局和區域市政局議員都不能坐得那麼安穩，也不用再動腦筋或傷腦筋。此外，高地價政策令很多市民有資格移民，甚至令世界其他地方的人覺得香港人十分富有，因為香港人賣出在港的樓宇後，在別的地方就可以比較別人佔優勝，這是事實。因此，如果要政府減地價，就要看政府是否有這個決心，令整個高地價政策受到考驗。這是一個聰明一些、同時亦是看得遠一些政府應該深切了解到的。

曾幾何時，日本何嘗不是以高地價和自己的經濟為榮，日本的股票也曾上升至 38 000 點，如今情況怎樣呢？美國的股票上升了那麼多，日本的則跌至現時的一萬八千多點，不夠上升高點的 50%，上落徘徊已有三、四年時間。因此，香港政府必須緊記，這個世界不是永恆的，實行高地價政策，如果當環境有所轉變，怎樣也挽救不來。

當然，我不支持李永達議員提出的凍結兩年的建議，但如果政府真的有意平衡那較不正規及人為的豪宅升幅，未嘗不可作為考驗，例如以 1 年，甚至 6 個月時間作出特別措施。當然，很多人會說香港是一個積極不干預的市場，但大家都看到，在一個非常時期，租金也曾作出特別處理，所以樓宇買賣為何不可以呢？我認為如果政府有面對問題的精神，就要未雨綢繆，不要等到問題出現後才處理。政府可以特別照顧那些首次置業用作自住的買家。如果是炒賣樓宇，則規定 1 年之內不准買賣，我相信這會令大家收斂一些。因為部分的既得利益者利用手上的樓盤，將它們出售後在豪宅市場製造一個很特殊的升幅。數年前，豪宅每平方呎售價是三、四千元，但目前有些已上

升至二萬多元，最近有預測會下跌 10% 左右，但每呎也要一萬七、八千元。這種情況並不合理，也超越常情，政府要特別留意。因此，不是說絕對不應該考慮的，如果出現問題後，政府的損失會很重大。

主席，我們今天討論政府的整個財政收支，所以是離不開香港政府、離不開工商業和金融。我們了解到，董建華先生說：“香港好，中國會好；中國好，香港更好”，他所指的就是經濟方面的發展，而並非政治。因為大家也了解到，在政治方面，中央政府已經有強烈的經驗和特殊的條件，所以我們只能在經濟方面加以協助，配合它的政策。我們大部分司級官員願意過渡，是抱着一個歷史洗禮的心情，也是一個非常光榮的時刻，受到全世界的注意和鼓舞；同時也要創造一些事實，得到全世界的認同，並配合中國的開放政策，令香港市民步向更好的二十一世紀。

在這方面，我早已提到我們可以如何利用京九鐵路沿綫的 7 個省的三、四億人口。我們要緊記，香港的成功，除了高地價政策外，在五十年代至今時今日，都是倚賴輕工業，因而在世界上佔有一定的地位，香港的產品在國內也有一定的市場。我們要緊記，輕工業這個優秀條件是不可以放棄的，我們只能夠加以改進，而不能置諸不理。因此，工商司和財經事務司在財政司和經濟司的領導下，應該緊記香港的成功是不應那麼輕易拋棄的。

主席，以政府的收益來計，正常稅收大約佔 70%，而利得稅去年就有 488 億元。全港 10 間大公司的收益，已經佔了 30% 利得稅的收益。這是相當危險的。因為如果這 10 間大上市公司或大機構受到沖擊，例如地產或銀行受到沖擊，稅收有否這樣理想呢？因此，財政司應該考慮如何擴大稅基。

我們看到博彩稅和彩票的稅收佔了 7.3%。因此，香港政府未來應該研究在大嶼山的另一邊，即赤鱗角機場的另一邊，發展符合世界要求的現代化博彩中心。我所說的博彩中心，當然不是純粹指賭場那麼簡單。提及這問題當然非常敏感，大家首先就會想到澳門怎樣呢？我們要了解，如果把澳門和香港當作平等的地區，就會受到沖擊。事實上，澳門的人口只不過是四十多五十萬人，與香港六百多萬人口比較，不足十分之一。在必要時，香港能夠資助或輔助澳門達致經濟平衡或收支平衡，這是綽綽有餘的。

這個現代化的博彩中心可以帶動整個社會成為一個娛樂中心。我們要面對現實，就是香港現已成為世界上第三個消費中心。在這情形下，我們有甚麼東西給人消費呢？我們有何設施可以吸引世界甚至中國各地的人來港消費

呢？同時，香港也是一個運輸和通訊中心，我們不能自我清高，我們應該作出平衡來符合需要。當然，這個所謂博彩中心，就是現時我們看到的美國拉斯維加斯，它自己內部也有競爭。此外，澳洲政府，甚至加拿大政府也已經研究博彩中心對當地經濟環境的影響。我提出這建議，大家可能會認為不可行，但我們應該進行研究，得到結果才作決定。香港目前所擁有的收益是 7.3%，但可能日後會增至 20% 以上也未可料。

主席，我們了解到，香港政府另一項政策是維護銀行的高收益。在 20 年前，每間銀行的資本只不過是 500 萬元，但今時今日，每間銀行的盈利動輒有百多億元。這當然是有賴銀行業的積極拓展，但香港政府維護銀行的高收入也是不爭的事實。因此，在這方面來說，也要作出比較鼓勵式的平衡。

主席，作為一個行業代表，我不得不就財政司對印花稅和股票經紀佣金收入的意見作出回應。直至三月三十日為止，香港的印花稅是一百六十多億元，所佔的比例是 9.8%，其中當然包括土地買賣的印花稅在內。以我個人估計，由於去年交易相當蓬勃，故此大約各佔一半。我們要了解，對於印花稅，世界性的趨勢是趨向取消。當然，香港政府也應步向這方向，但發覺數字相當可觀，如果貿然一直調低，每年損失達數十億元。在這方面，由於股票經紀的佣金還是低，與世界其他最主要地區和市場來比較，不會高於別人，所以採取保留的政策。但我個人認為，保留歸保留，但不可以與股票經紀作為掛鈎。我們要了解，如果不是政府單方面培植出來，如果不是四會合併，香港的股票經紀至今已經有百多年的歷史。合併之後，政府應檢討本身的政策有否扶植本地的經紀與別人對抗。雖然政府不斷說我們應該面向國際、面向挑戰，但我們看看其他地區或國家是否那麼偉大呢？本地經紀的所謂劃一平均收益是 0.025 的佣金，目的不是暴利政策，或令他們可以賺至盤滿鉢滿，而是劃一後就不會令市場混淆，出現混亂情況。政府在這方面不加以詳細分析，還以此作為討價還價，我認為一個負責任的政府不可以此作為規定劃一佣金的理由。

如果政府有其他變通的辦法，我很樂意作出考慮，但我很希望政府認為有需要就這方面作出考慮。當然，我們支持政府發展香港作為金融中心，但我們要緊記，近期香港的市場已經變質，外國的基金和大經紀行利用恒生期指作主力交易，將藍籌股作為商品來動用，令他們得到很大利益。我希望財政司了解這事實，日後會作出一個正確的評估。

主席，我謹此陳辭。

劉千石議員致辭：主席，我今天想說兩件事，一件是有關長期病患者及職業安全的宣傳教育的撥款問題。這絕不是小問題，香港有二十多萬住在醫院的長期病患者，留在家中的更多至難以統計，他們如果得不到好的護理，隨時都有生命危險；香港有一半人口外出工作，他們也有機會面對工作環境帶來的危機。牽涉這樣龐大的人口問題，政府好像漠不關心，在每年的財政預算開支，都沒有作出承擔；我今天說出來，希望政府能夠認真思考及檢討，想辦法亡羊補牢，不要釀成慘劇，才後悔莫及。

在1年前，本局曾經動議辯論向長期病患者提供援助，我的同事在這裏羅列了長期病患者所面對的慘況，也指出了政府、醫院管理局(“醫管局”)對長期病患者的醫療承擔不足及種種政策漏洞；可是，當時坐在這個議事廳的官員，似乎沒有聽到議員的意見，1年後，受苦的仍舊受苦，長期病患者的情況依然沒有得到改善。

上個月，一群正在衛生署轄下的普通科門診部接受治療的糖尿病患者，來到立法局的申訴部。他們告訴我他們需要專業的健康輔導，否則稍一不慎，便容易引致盲眼、折肢及死亡，很可惜，他們得不到這些服務；但另一方面，醫管局轄下的醫院所提供的糖尿專科服務，卻是另一番情況，包括：有糖尿病專業知識的專科醫生及護士；有按病人個別情況編排食譜的專業營養師；有為病人檢查足部，防止因病情惡化而引致足部潰爛的足部治療師；有每次覆診時的驗血服務；由專科護士灌輸有關護理糖尿病知識的健康講座；有每年的全身檢查，預防糖尿病併發症。這些服務只有少數糖尿病患者可以得到，而另外20萬糖尿病患病者，卻被安排在衛生署轄下的普通科門診部接受治療，他們沒有專科醫生，沒有營養師，沒有糖尿病專科護士，沒有足部治療師的幫助，使患者未能獲得全面知識以控制病情及預防併發症，我覺得這對患者並不公平。所有的糖尿病患者都應得到專業的健康輔導，不應厚此薄彼。

20萬人口不算是小數目，如果政府因為疏忽照顧而造成更嚴重的傷病，我相信香港市民絕不容許這樣的事情發生。但翻開九七至九八年度衛生署的基層醫療護理服務開支部分，我發現政府並沒有為長期病患者提供很多資源，使他們沒法得到較佳服務。我在想，政府不斷的原地踏步，視人命如草芥，卻抱着大量盈餘不放，這是甚麼心態呢？此外，患有腎病、癌病、糖尿病、地中海貧血症、哮喘、肺積塵等長期病患者，由於病情需要，要負擔沉重的醫療費用，政府有沒有為他們的經濟問題盡過力呢？

1年前，我們已知道政府會撥款2,000萬元給撒瑪利亞基金會，給長期

病患者申請援助，但最近這 2,000 萬元才落實撥到撒瑪利亞基金會；我們健康的人為甚麼總做得這般慢，讓患病的人絕望地等呢？其實，這 2,000 萬元中，撒瑪利亞基金會每年只撥 200 萬元及利息給病人申請，可謂杯水車薪，對病者所需的特別食物及護理開支並不足夠，而且由於基金不足，還有許多人被拒諸門外。政府為何對貧困的長期病患者毫無憐憫之心？

想有健康的社會，先要有健康的人，我希望政府先要着力做好基層護理工作，讓市民認識疾病及令身體強健，即使不幸患了病，也懂得一般的護理；長期病患者也有追求幸福的權利，政府不能漠視他們的應有人權，長期病患者如果護理得好，也可像一般人一樣如常地工作，融入社會，有快樂的人生；但如果政府連這些最基本的開支也久奉，置長期病患者的幸福於不顧，這樣的政府怎可以得到市民支持呢？

我今天想說的第二件事，也是與性命攸關的。我知道職業安全健康局（“職安局”）在推動、宣傳教育職業安全方面不遺餘力。職安局的財政來源除了政府資助的每年約 200 萬元外，主要是靠從勞工保險金徵收 1% 的款項而來，但由於近年製造業北移，高風險行業離開香港，職安局所收取的徵款愈來愈少，從前年的 3,100 萬元，跌至去年的 2,700 萬元，而今年初只得 2,200 萬元。

近年的工業傷亡事件一浪接一浪，沉箱工程、貨櫃車、建築地盤等發生的意外，製造了無數的破碎家庭，令人心驚膽顫，政府因此在九五年匆忙的發出諮詢文件，而《安全約章》、《職業安全健康法例》也相繼推出；今年政府還會修訂《工廠及工業經營規例》，就改善人力方面提供法例保障。一連串的法例出來了，如果沒有適當的宣傳教育工作，工人的性命安全保障又怎能得到改善呢？

政府對僱員再培訓局、對建造業訓練局等作出大幅注資的承擔，我們十分贊成，但為甚麼關係着工人性命的職業安全，政府卻沒有承擔呢？政府很喜歡說“用者自付”，因此從勞工保險中抽取 1% 的徵款也是這個原理，但事實上，徵款金額已不能應付職安局的支出。根據職安局自己所做的九七至九八年度財政預算，將會有二千多萬元赤字。當然，職安局可以提議增加徵款的百分比以填補赤字，但遠水不能救近火，最快的方法，還是政府要大幅注資，給予職安局一個承諾，讓他們從速開展新法例的宣傳教育工作。

據知職安局計劃實施新的政策，將會落區積極拉攏工人，直接做推廣宣傳教育工作，估計牽涉的人手更多，但也是更貼身、最直接的宣傳教育方法。

我希望職安局將工作做好，希望人為的工傷事件減至最少，但政府首先要做的，是注資給職安局，使它立刻計劃及開展新的工作。

對於維護生命，我希望政府不要吝嗇金錢，我今天說的兩件事，刻不容緩。

主席，毫無疑問，香港正處於一個大的變動之中——我所說的“變動”，並不單止是政治上主權移交的變動，更包括了近年香港社會發展所引發對房屋、勞工再培訓、老人福利及新移民等範疇上的新服務要求；因此，單以“持恒”來“處變”，不單止是“保守”，實在可以說是“抱殘守缺”！

財政司可能說，預算案亦有提供額外開支改善民生；不過，正如近期多個民間團體所指出，財政司提供的民生服務改善，根本完全不足以承擔各類服務的需要。更重要的是，為何一個超過 300 億元盈餘的預算案，居然仍舊不肯提高社會福利及服務方面的開支承擔呢？我相信，財政預算案之所以瀰漫着“抱殘守缺”的指導思想，與財政司所說今年財政預算案的編製特殊性有重大關係——明顯地，由於中方的介入，今年財政預算案的編製權不由得港府及財政司自由決定，而中方是擁有高度的參與甚至否決權；其實，財政司在預算案演辭中強調“中方在過去一年多次公開說明，他們參與香港財政預算案的編製是獨一無二的”，目的就是要提醒中方日後不要再干擾本港的財政預算編製，反過來說，亦印證了今年財政預算案受到中方極大箝制的事實！

“車毀人亡論”的始作俑者乃是中英聯絡小組預算案專家小組的組長，而 19 輪會議又是完全“閉門”進行，試問香港市民又如何能相信中方沒有左右預算案的制定、沒有施壓要求港府不再增加社會服務開支呢？

當然，我更感到憂慮的並不單止是今年“抱殘守缺”的預算案，更值得擔心的是這種漠視民困的財政哲學將會在九七後繼續下去。財政司在預算案演辭中多次引述《基本法》條文，更獨一無二地將部分《基本法》條文放

入演辭補編內，以印證《基本法》對特區財政自主的保障；不過，在我看來，《基本法》有關特區財政政策的條文，根本就是一個“緊箍咒”，鎖死了日後發展的空間。

《基本法》第一百零七條規定：“特區財政預算以量入為出為原則，力求收支平衡，並與本地生產總值的增長率相適應”。《基本法》第一百零八條又規定：“特區參照原在香港實行的低稅收政策”。甚麼叫“原……低稅收政策”？是不是利得稅永遠不可以加呢？甚麼叫量入為出？是不是超過3,600億元的財政儲備亦不能夠有赤字預算呢？我相信《基本法》這些含糊條文必然成為日後中方及工商界反對增加開支的武器，令民生再難有大改善。這正是我擔心的所在！

本人謹此陳辭，謝謝主席。

羅叔清議員致辭：主席，財政司公布了本年度財政預算，這份預算不可以說是一份令人十分滿意的預算，但基本上可以接受，屬於審慎及四平八穩，符合《基本法》“量入為出”的原則，有利於平穩過渡。這份預算案中，最具爭議的部分是社會福利開支方面。本年度開支實質增長為9.1%，增幅比去年的增幅20.8%減少超過一半。鑑於過往幾年社會福利開支均大幅增長，今年增長率放緩一點，是可以理解的。因為除了福利方面，政府還須顧及民生其他方面，也應考慮社會的長遠發展，政府應把資源同時適當地投入教育、房屋、醫療等方面。然而，從開支預算中看到，就針對解決本港低下層日趨嚴重的貧窮化問題，政府投入的資源實在太少了。近年由於人口老化、新移民壓力、經濟放緩及工業轉型所帶來的失業及實質工資下降，缺乏退休保障等，的確令低下層人士對社會福利需求上升。遺憾的是，政府並沒有就這方面作出積極回應。本人希望政府能夠增撥資源，優先惠及赤貧及低下階層的弱勢社群。

由於財政司預測九六年度約有151億元盈餘，而本年度亦將會有一百一十七億多元盈餘，有些評論批評，政府理財為何仍如此保守，不因為多收入就多作開支。對這個觀點，本人是有所保留的。因為如收入多便增開支，那麼少收入時，是否便減開支呢？這個是不能的。政府不能因為某年度經濟不好，收入減少了，便關閉幾間學校，縮減若干病床或對公務員裁員減薪。為此，本人贊同港府一貫的開支預算原則，就是公共總開支與本港經濟增長掛

鈎，以確保公共總開支維持一個穩定的增長水平。

財政司以“持恒處變，平穩過渡”概括了本年度的財政預算，誠然，這份預算是體現了“持恒處變”。雖然，政府的財政儲備確實相當龐大，但考慮到香港正面臨回歸的情況，為求本港平穩過渡，儲備多一點，也是一個適當的做法。

本人歡迎財政司把本年度個人入息免稅額提高至 10 萬元，這將惠及本港夾心階層人士。至於公司利得稅維持不變亦屬合理，因為相對香港鄰近地區，本港的利得稅已相當偏低的了。因此，雖然不少人要求政府對首次置業自住的家庭，提供供樓利息的稅前扣減的優惠，以減低中下層家庭供樓的壓力。遺憾的是，財政司並不接納此項建議，而其所持理由卻比較牽強。

綜觀財政司的減稅措施，固然值得歡迎，但減稅對不在稅網內的低下層人士實無意義。政府應採取一些措施惠及他們。事實上，近年經濟及社會急速轉型，製造業日趨萎縮，服務業迅速發展，特別是銀行、保險、地產等行業。服務業佔本地生產總值由八十年代的 68% 升至九十年代的 84%，可見一斑。然而，工業轉型遺下一群年屆中年、文化水平較低或缺乏專門技能的工人。由於人力資源始終是本港其中一種最重要的資源，政府有責任提高就業人口的質素及生產力；政府應透過教育、培訓、再培訓，使失業人士能順應經濟的轉變，不致成為倚賴社會的一群。

本人歡迎政府向僱員再培訓局注資 5 億元，並且將計劃擴展至新移民。此外，政府亦可鼓勵企業投入更多資源培訓人才，從而提高香港的競爭力。至於如何直接幫助失業人士，本人建議其中一個做法，就是對聘用因被遣散的失業工人及經再培訓的工人的僱主提供特別的稅項優惠，以減輕受工業轉型及受經濟放緩所沖擊人士的轉職困難。

財政司預計本年度增建公屋及居屋只有 37,500 間，實遠遠低於需求。期望由財政司帶領的一個有相關決策科首長參與的特別專責小組，認真研究加快土地供應，增建房屋。港府一直以來的高地價政策引致堆積不少問題。雖然，要改變高地價政策，影響重大，關乎政府整個稅收問題，須仔細研究，小心處理，而且，要解決房屋問題並非一朝一夕的事；但是，樓價及租金高昂，不單止嚴重影響本港民生，亦成為社會弱勢社群日益貧窮化的一個重要根源。也由於租金高企，使工商業經營者舉步為艱，甚而令不少外資卻步。長遠而言，政府實在應修改高地價政策，開拓市區邊陲地區，增撥資源興建公共房屋，以幫助市民獲得合理的安身之所。至於當務之急，是遏止樓市炒賣活動，使樓宇的供求關係回復合理的水平，營造一個健康正常的樓

市。近日當局推出 3 項新措施，即放寬預售樓花限期、規定地產商推出售樓時間及規定地產商的推售量。本人認為此舉不失為溫和及有效的方法，以打擊不合理的炒賣活動。然而，最重要的是當局有決心改變目前的高地價政策，制訂一個顧及民生的真正的長遠房屋政策。

預算案中亦花了若干篇幅，提出推廣服務業的措施，特別提到確實調撥資源成立一個高層次的服務業推廣策略小組，是值得支持的。然而，本人認為政府在推動本港經濟發展所投入的資源是十分不足的，與亞洲四小龍中其餘 3 個地區相比，實屬相形見拙。政府亦應增撥資源扶助工業，特別是應該考慮直接資助一些高附加值及高科技的工業，有助改善本港的整體工業結構及提高生產力。雖然，近年資訊科技發展迅速，但相對於其他亞太地區，本港工業科技的發展仍是趨於落後，更遑論追上世界其他工業大國，實在有礙進一步提升本港的生產力。現時，港府的科研開支只佔 0.4%，低於其他亞洲三小龍接近五、六倍。港府實有責任支援高科技工業的發展，增撥資源，使本港資源得以充分利用。

對於日漸式微的漁農業，本人認為需要增撥資源，促使漁農業現代化及高科技化，特別是促請政府考慮資助發展遠洋漁業。《基本法》第一百一十九條列明，香港特別行政區政府制訂適當政策，促進和協調各行業的發展，當中包括漁農業。因此，本人認為政府不應任由它式微，因為每個經濟獨立的地區不單止需要有發達的工商金融和服務行業，還必須要有漁農業。漁農業在香港生產總值中比例不大，但社會功能卻不容忽視，它關乎民生的日常漁農副食品，在甲類消費物價指數中佔很重的比例，對通貨膨脹影響很大。香港有一定比例的漁農業存在，對於平抑物價，保證漁農副產品的質量和衛生安全，特別在外來入口出現短缺時，能及時補充市場，對保障民生起着重大作用。此外，本人特別希望當局能關注遠洋漁業的發展。香港是從一個漁港而起家，在天然資源缺乏及本港周圍海面日益污染的情況下，本港漁業應另謀出路。憑着香港的航海經驗及對世界市場的敏銳觸角及適應能力，本港有發展遠洋漁業及拓展海洋產品的世界市場的潛力。隨着香港主權回歸，本港漁船在國際水域遇上糾紛，亦可望獲得國家的保護。這些因素均構成一些有利發展遠洋漁業的條件。

總而言之，在資源分配方面，本人期望政府除了房屋及扶助工業及漁農業增撥資源以外，特別希望政府增加綜援金額，及增加對老人服務方面的撥款。政府在這兩方面只隨通脹而調整，是相當令人失望的。

主席，雖然此份財政預算有若干方面並不令人滿意，但作為立法局議員及臨立會議員，本人將會支持通過此預算。此份預算從整體考慮是可以接受的，如果我們因為不同意其中某些部分而對預算作出修改，則這份預算勢必

須交回中英聯絡小組，重新商討，這將會變得夜長夢多。由於距離主權回歸只有不足 3 個月，若認為此份預算有任何不足之處，最簡單的做法是於特區成立後，建議由特區政府以追加撥款形式提交臨立會通過。

主席，本人謹此陳辭。

MISS CHRISTINE LOH: Mr President, I suspect one of the Financial Secretary's pet issues is probably the report he put to us on services promotion, so perhaps I could start with my comments on that. It is a very interesting and important report. It tells us that in the last 10 years, Hong Kong has undergone a massive economic shift from a manufacturing-based economy to a services one.

Services Promotion

In 1995, the services sector accounted for 83% of our Gross Domestic Product (GDP), up unfortunately only 15% from 1985. It probably shows that we are not as efficient as could be. However, there are now 2.4 million people employed in the services sector, up a staggering 63% more than 10 years ago. The report is also clear that employment needs of the services sector are continuing to change very rapidly. So we must meet that challenge.

What neither the report nor the Budget addressed was how the Administration plans to support Hong Kong's rapid shift to a service-based economy. Is it enough to meet future employment needs by simply calling for a computer literacy syllabus, or providing \$11 million for a New Technology Training Scheme? Mr President, surely not.

Mr President, you are also well aware that in a service economy, knowledge is the key factor to improving productivity. Another key aspect is the application of technology in all aspects of communication, design, marketing, management and production. Yet, the 1997-98 Budget only earmarked \$300 million to provide multi-media computers to schools. Is this not a pitiful amount if what we need is to get our future workforce up to scratch on computer literacy? And, what other serious attempts are we really making to reduce student: teacher ratio in the classroom?

Yet, the Budget allocates \$14 billion for infrastructure, mostly port-related,

development. Next year, the Airport Core Programme will be completed at a cost of \$150 billion, or 20% of government expenditure over the last five years. When is the Administration going to get to grips with making realistic investments in the workforce of tomorrow?

I have spoken out against further port expansion beyond Container Terminal 9 for several years. The evidence is mounting that greater port expansion will seriously affect our people's quality of life. The Administration's own environmental assessment of the Territorial Development Strategy says in quite unambiguous terms that further port expansion under any of the Administration's growth scenarios will have serious pollution and public health impacts.

For example, the environmental assessment estimates that by the year 2011, most of Hong Kong's population will live with air pollution, on most days, at levels worse than the mandated health standards. So who is doing anything about that?

In the five volumes of the Territorial Development Strategy Review, packed with the vision of Hong Kong being a transport centre, a mere five paragraphs were devoted to what seems like a potentially exciting idea of a "high technology" corridor between Hong Kong and Guangdong to enhance Hong Kong's manufacturing abilities. Well, perhaps that is a more exciting vision than building hardware at a rate driven by estimated demand and not very much else. The MIT Report "Made in Hong Kong" and the "Hong Kong Advantage" carried out by Harvard, both recently published, I think, spell out perhaps some directions for tomorrow. What is not clear is how the Government intends to meet that challenge. I may be wrong, but for Hong Kong to capture the opportunities of going into certain industries that will be the industries of tomorrow, perhaps Hong Kong has a window of five to seven years. If we do not address this issue urgently, we may simply miss the boat.

Mr President, I think the Administration knows in its heart that it needs to re-tool the education system as a fundamental part of helping the future workforce to be competitive in the global market-place. What it still has to do is to make the financial commitment to do so. Regrettably, the Financial Secretary's Report on Services Promotion did not take the opportunity to set

down the expenditure priorities that will be necessary to better ready our workforce for increasing competition.

land Supply

The second area that I would like to address, Mr President, is land supply. The hot topic at the moment is inadequate housing both in the private and the public sectors. It is acknowledged that land supply is a problem. However, what we do not know is really how the Government looks at using land and also as a revenue raising measure. If the Government is using it to raise funds and we can see the Government obtains, as a part of its annual income, a very high percentage from land sales and land related incomes, then is the Government not having a dual role of both anticipating demand for housing and other uses but also using the opportunity to raise funds? And is it not really the reason for why we have a high land price policy and is that also not the reason, Mr President, for the fact that the Government prefers harbour reclamation to developing land elsewhere? Perhaps, as a start, what the Government can do in the future is to increase transparency in its decision-making process on how it, for example, decides how much land to release in any one year, what are the criteria that it uses and how does it set the reserve price in land auction. Perhaps, we are going into a very difficult area because so many issues are tied up. But I do suggest to the Financial Secretary that he can start off by giving us some transparency in the process.

One of the consequences, one of the social consequences of the high land price policy, is that it is helping to widen the disparity of wealth in Hong Kong. For people who are lucky enough to hold property, well, they do very well, Mr President. But for those people who are not able to hold property, one of their problems is that they are constantly using possibly diminishing income in times to catch up with paying higher rents. For the lower to middle income families who are struggling to pay very high mortgages, I doubt in the last five years, they have any real income increase. The Government tells us very happily that for the next year we can expect 5.5% real growth in GDP. What does that 5.5% really mean? It does not really mean very much at all in terms of assessing how quality of life has gone up or not. One of the issues that I think the Government hesitates to take seriously is the widening disparity in welfare in Hong Kong. It is not addressed in this Budget at all. I do not know whether the future Chief Executive in his upcoming budget is going to address this issue. I certainly hope so because I do believe it is going to be one of the most important issues for

this community.

User Pays — Polluter Pays

The next point I would like to touch, Mr President, is the lack of mention in the Budget on the development in government thinking of using "user pays" and "polluter pays" principles to cover the costs of new services. I had hoped that the Financial Secretary would use this opportunity to spell out to the community at large how it intends to implement perhaps over a 10-year period the "user pays" principle and the "polluter pays" principle. The Honourable James TIEN comes from one direction to say people in business want to know what other charges they would be facing in the years to come. I think that is a very fair comment. Perhaps I can add an additional dimension. If we are serious about controlling pollution, then I think also people have to acclimatize themselves to the fact that they will have to pay more to clean up pollution. But right now, businesses are very concerned because they see increases coming left, right and centre every year. Perhaps what the Government should do is to come clean, be up front, and tell them what a 10-year programme is going to be, so that businesses and the community can be much better prepared for what we are supposed to pay. I am all in favour of "user pays" and "polluter pays", but I think it is fair for the community to be made aware of what the Government may be thinking in the longer term.

Government Services

Mr President, the last point I wish to make really arises from the question and answers we have had from the examination of draft estimates of expenditure. It seems that the Government actually has many good ideas and many good schemes. However, I doubt whether the community knows very much about them. Perhaps one of the reasons is that the Government relies on the District Offices for its key dissemination of information. But finally I do not think Hong Kong folks show up very much at District Offices. So a lot of these wonderful leaflets and brochures that are left in District offices just do not get read, Mr President. In going through the questions and answers about the draft estimates of expenditure, I see that, for example, there is an older volunteers programme and that there is a Samaritan Fund which is established to offset the cost of surgical operations for those who cannot afford it. And, what about the fact that building owners committees can apply for government subsidies to help them? How many people know that there is a Seed Capital Fund to provide

venture capital to new technology-based companies, and also that there is an Innovation Loan scheme for start-up technology companies? There are very good ideas and I also see from the information provided, for example, in the case of the Innovation Loan scheme, only one application was received. So, what is the problem? The Government has good ideas but may be it is not getting the maximum benefit and the community is not getting the maximum benefit from these ideas because people simply do not know that these good schemes exists. So, I would certainly urge the Government to review its information dissemination process so that its very good ideas are put out to the public. Another example that we can give is that survey after survey tell us that many of the old and poor people are unaware that they are eligible for perhaps a variety of public assistance and housing schemes. In response, the Health and Welfare Branch is apparently now going to conduct its own survey of public awareness of these schemes. Well, again, I suggest that the Branch can examine the effectiveness of its existing outreach efforts that the Government has, and if they are really not good enough, perhaps a major exercise for the Government is to see how to overhaul that system.

Having said all of that, I just wish to say that perhaps this time the Budget is not a very exciting one, but I do remember the last Financial Secretary reminding us that Budgets are not supposed to be exciting. They are supposed to plod along and makes gradual and slow changes. However, I do support this Budget and I look forward to the Government expanding on these various schemes as well as to speed ahead with looking into technology and other industries and challenges for the future.

劉健儀議員致辭：主席，財政司形容今年的財政預算是特殊的一年，運輸司形容今年的交通基建是豐收年。我認為今年的確是“特”“收”的一年；不過我指的是政府用於交通基建的開支今年“特”別“收”縮。

其他政策組別的公共開支，有的年年增加，有的年增年減；唯獨交通基建的開支，連續第三個年度出現負增長，持續收縮。前年減少 5%，上年度減少 9.1%，本年度更銳減 22.8%，減幅是歷年之“冠”。

運輸司表示青嶼幹綫、長青隧道、西隧等相繼通車之後，會為新機場鋪

下康莊大道。我已多次指出，即使新機場有康莊大道，這並不表示香港的交通擠塞問題得到解決，其實市區內是有很多淤塞了的羊腸小徑，急切需要疏通。

政府自吹自擂，說自己在道路建設已做了很多，但我們只要與新加坡作一粗略的比較，就知道香港的不足。新加坡的面積有 647.5 平方公里，人口 300 萬，但道路長度有 3 056 公里。香港的面積有 1 095 平方公里，比新加坡大差不多 70%，人口是新加坡一倍有多，但道路長度少於新加坡接近一半，只有 1 743 公里。

政府在九零年發表的《香港運輸政策白皮書》，已確定有需要興建多項道路工程，包括九十年代中期完成紅磡繞道及東區走廊接駁道，九十年代末期完成九龍中央幹綫、16 號幹綫及 7 號幹綫堅尼地城至香港仔一段。上述工程除紅磡繞道可望在本世紀末完工及 16 號幹綫可能會在一、兩年後動工之外，其他的根本茫無頭緒。東區走廊接駁路、中環／灣仔繞道、九龍中央幹綫、7 號幹綫至香港仔一段均是打通交通經脈的重要管道，對解決交通擠塞有重大幫助。我希望運輸司能夠清楚交代這些重要基建是否無疾而終，如果不是，請交代何時動工及落成的時間表。我認為要解決香港交通擠塞問題，是不應將焦點集中在與新機場有關的道路上，而是應該放眼全區域的道路建設。

政府為自己辯護時說，對改善香港整體交通，不應單看政府在交通基建的開支，還要加上鐵路及私人投資的基建項目。政府談及鐵路，似乎是在自打嘴巴。3 項優先鐵路計劃當中，雖然西部走廊鐵路和將軍澳地鐵支綫稍有眉目，但馬鞍山鐵路現時尚未落實，而我們幾乎可以肯定這 3 項計劃都會遲於原定時間落成，基本上這 3 項計劃已經全部都落後於地區的發展。政府若重視鐵路發展，重視新市鎮對外交通的需求，便早應投入資源，將時間拿緊，不應一拖再拖。同樣地，啟德機場搬遷後，為配合重新發展現有市區，是有需要在東九龍建設一條新的鐵路綫，連接九龍中部，政府好應及早策劃這項鐵路計劃，避免重蹈覆轍。

至於私人投資的基建項目，可補政府的不足，但主力還是在政府。我支持政府預留款額，為鐵路發展策略各項優先計劃注入資金。政府注資鐵路，可減低鐵路公司日後利息支出的壓力，從而減輕加價的壓力。不過，我必須指出，注入的資金始終是納稅人的錢，應視為政府的投資而不是政府的資助，即是納稅人的投資而不是納稅人資助納稅人，而且投資是應該有回報的。因此，在票價合理及營運理想的情況下，政府獲得回報亦無可厚非，而這些回報亦屬於納稅人的。此外，鐵路發展所需資金甚大，部分需要靠向外借貸。既然必需向外借貸的話，政府其實可以考慮要求有關鐵路公司發行債

券向本港市民集資，讓市民參與龐大的基建工程，增加他們對香港的歸屬感。

除改善本港內部的交通外，政府應改善本港對外的交通，特別是中港鐵路交通，目前只依賴一條九廣鐵路連接內地的鐵路運輸系統。在過境客運方面，九鐵的載客量很可能無法應付未來的中港發展所帶來的需求；在貨運方面，紅磡貨場的先天性缺陷是永遠無法提供鐵路貨運所需的方便。因此，香港急需另一條過境的客貨運鐵路綫。我相信無人會質疑西鐵在客運方面的重要性，但對貨運，有人則抱懷疑態度。有人認為西鐵可以處理的貨櫃數量未許樂觀，亦有人認為香港的卸貨場地不足，鐵路的運載能力始終受到局限。

本局交通事務委員會最近前往英國、法國、德國及新加坡進行考察，我們所見所聞，相信可給予我們一點啟示。位於德國漢堡的貨櫃碼頭，有一條運載貨櫃的鐵路深入碼頭至貨輪旁的卸貨場地，提供快捷及高效率的裝貨和卸貨服務，而漢堡在地理上的優越地位，加上金融、通訊等配套設施完備，令漢堡成為歐洲貨運的活動中心，全個歐洲也成為漢堡腹地。

漢堡的經驗值得香港借鏡的地方甚多。我認為香港亟需要有一條直達貨櫃碼頭的貨運鐵路，而香港的條件與漢堡比較，有過之而無不及。事實上，香港是世界上最繁忙的貨櫃港。漢堡以歐洲為腹地，香港可以全中國為腹地。反之，若香港沒有這鐵路設施，便會將香港的優勢拱手讓給其他中國省市，到時有更大的腹地亦會是徒然。

主席，目前政府向使用政府隧道的駕駛者收“買路錢”，但駕駛者可選用無須付費的公路前往目的地。政府一向只收取隧道費（機場隧道除外），道路是不收費的。不過，最近政府打算以整個青馬管制區（包括區內所有道路、橋樑）作為計算基礎，向進出新機場的駕駛者收“買路錢”。政府將區內的道路也計算在收費的範圍內，理據何在？政府謂青馬管制區內的道路建造昂貴，因此需要收費。如果真的如此，16號幹綫的建設需要45億元，紅磡繞道及公主道連接路工程費需要13.7億元，青山公路改善工程需要14.7億元，這些需要耗費龐大的道路又是否需要收費？雖然政府現時似乎願意讓步，減低青嶼幹綫收費，但我認為政府應向公眾澄清是否有道路收費政策，如有，收費如何釐定，以免每次都要爭論哪些道路需要收費，哪些設施收費，每次也像街市買菜，討價還價。

去年的財政預算辯論中，我建議政府要多留意外國電子新科技的應用，以改善交通流量、減低擠塞，今年很高興知道政府關注新科技發展，運輸司特別提及智能導航系統。智能導航系統達到普及化可能還有一段日子，其實現有不少科技已可供應用，例如利用電腦查閱行車路線圖或道路資料。但不

論科技如何發展，最重要的是，政府不是“提一提”，而是真正會投入資源去作這方面發展。

主席，現在我從海、陸、空 3 方面，提出我對財政收入的意見。

陸上方面，去年我在財政預算案辯論時已表達我的不滿，並且用了不少篇幅解釋燃油稅的增加對營業車司機的影響。今年財政司順應民意將紅酒稅調低，但對影響民生的燃油稅則不減反加，令我極之不滿。

我看不到政府有何必要而不斷提高燃油稅。從稅收角度而言，本港燃油價格遠遠超過很多其他國家，當中差不多一半是稅，為政府已經帶來龐大的稅收。本年度提高柴油及汽油的燃油稅 6%，會令政府增加收入約 2.7 億元，但政府少收 2.7 億元，是否便足以影響政府的財政？尤其是我們單是去年的盈餘便達一百五十多億元，來年更會超過 300 億元。從民生角度而言，使用柴油的營業車司機最受影響，過去 12 個月，柴油已加價多次，現在增加 6% 燃油稅，再加上本港引入低含硫量柴油而油價上升，短短 1 年的累積加幅已達 18%，營業車司機是百上加斤、加斤、再加斤。從交通管理角度而言，燃油是車輛的必需品，不像紅酒是奢侈品，政府可要求市民包括本局的立法局議員少飲紅酒，但不可以要求營業車司機少加添燃油，因為燃油是他們謀生用品。至於增加 6% 燃油稅亦不足以使車主放棄使用車輛，因此，對遏抑使用車輛是完全起不到作用。基於上述原因，我是極不贊成增加燃油稅。

在航空方面，機場管理局制訂的新機場使用費預計比現時會大幅上升。香港過去能夠保持國際及地區航運中心的地位，在於一個有競爭能力的收費。如果新機場的使用費大幅提升，不單止削弱本港的競爭力，更會令航空公司的成本增加，進而令機票售價上升。香港人出錢出力興建一個新機場，不單想看到一個宏偉的外貌，更想會為香港、為自己帶來實際利益。雖然有關決定將由機管局作出，但政府應盡一切努力確保新機場為香港帶來實質利益而非障礙。

政府投入新機場的資源數以百億元計；相反，香港三面環海，政府沒有充分利用這個優點而相應投入更多資源，發展海上交通。以尖沙咀中國客貨運碼頭及中環港澳碼頭為例，旅客人數不斷增加，但船隻泊位及旅客等候地方依然有限。政府沒有任何改善措施，反而繼續向離境的旅客徵收 25 元的離境稅。相對於機票票價與機場離境稅的比例，船票與碼頭離境稅的比例便顯得不合理，因為現時船票價格由 85 元至 214 元不等，而離境稅則佔票價的 12% 至 31% 不等，遠遠高過機場離境稅。我在此促請政府減低碼頭離境稅，並從速改善碼頭設施。

主席，現在我轉談另一個我十分關注的行業 — 通訊業。

政府努力推廣服務業，務使香港成為“服務之都”。在電訊服務方面，政府今年特別成立資訊基礎建設諮詢委員會，幫助協調香港資訊基建的發展，對這項建議我表示歡迎。

在過去 1 年，政府繼續開放市場、引入競爭，市民可以享受到各類電訊產品及服務。不過，市場越開放、越有競爭，越會引起業內人士的不安。事實上，一些公司為維持競爭力，不單止解僱部分員工，另外亦將部分作業搬離香港前往成本較低的地方。此外，員工被解僱也意味着人才及人才資源的流失，而僱主也不像以往注重員工培訓，寧可用高薪向別家公司“挖角”，也不願自己出錢培訓新人，這情況是絕對不健康的，亦不利行業的長遠發展。

我想政府促進電訊業穩健發展的同時，不想製造一個“失業之都”。因此，我請政府留意剛才我指出的情況，不要為開放市場而製造不必要的競爭，必須考慮政策對行業及進一步對行業內的員工的影響。同時，政府應盡快加強人才培訓，特別是在高等院校培訓科技專才，以配合新科技發展。

主席，本人謹此陳辭。

馮檢基議員致辭：主席，本人會代表民協，就房屋及勞工方面發言，如果尚有時間，我也想就老人綜援金的問題談談自己的看法。

我覺得九七至九八年度財政預算案不能解決低下階層的住屋問題，亦未能回應近期日益熾熱的私人樓宇炒風，我是表示遺憾。

根據社聯及樂施會的香港低開支住戶開支模式研究報告，在 1 人及 4 人住戶中，約 10%至 15%住戶必須壓縮食物開支，以應付房屋開支；在 2，3 及 5 人或以上住戶中，約有 5%至 10%住戶需壓縮其食物開支。研究指出赤貧戶“唔夠食”的原因，是住戶為了騰出金錢支付房屋方面日益增長的支出。故此要改善赤貧戶“唔夠食”的情況，關鍵在於減輕他們在房屋方面的負擔。對此等赤貧戶的情況，政府在財政預算裏未能作積極回應，為輪候公屋的赤貧戶家庭提供租金援助，以紓緩其房屋開支。房屋司指出赤貧戶家庭如有需要，可申領綜援，與此同時可領取綜援裏的租金津貼。但現時的情況是，有部分輪候公屋卻不符合資格申領綜援的家庭為負擔昂貴私人樓宇租金，須壓

縮其食物開支，令其食物開支比領取綜援的家庭還要低，此種情況極之惡劣。要根治這問題，綜援不是一個解決方法，但政府對此不作考慮，我要表示不滿。

再者，財政預算裏，不單止未能回應近期的樓宇炒風，我覺得更間接助長炒風。財政司建議大幅減低物業交易印花稅稅率，這無疑是間接鼓勵炒家，助長現時已經熾熱的炒風。政府並沒有在九七財政年度增撥額外資源去監察私人樓宇的物業市場。政府更沒有增設“短期樓宇炒賣增值稅”以遏止樓宇炒風。民協和我都覺得在半年之內，如果業主已經將自己買入的樓宇作出買賣，政府應抽取利潤的六成作為稅收，而所得的稅收，可用作房屋用途，例如為土發及房協提供更多貸款，以增加建屋數量，或以作加速舊區重建。

我覺得協助用家置業亦是重要一環，政府應撥款設立一個獨立部門，提供一份證明文件，以供樓宇按揭申請者證明其以前是未曾擁有過任何物業，以便銀行分辨“首次置業者”和“炒家”，為首次置業者提供九成按揭，令更多用家能在私樓市場裏面置業，解決其住屋問題。

在寮屋問題上，我覺得政府是沒有決心根治這問題，改善寮屋居民生活環境，政府只是在政府土地上的寮屋居民提供清拆及安置計劃，但市區有二萬多人住在包括政府及私人業權的土地上的寮屋，政府只是清拆有計劃用作公共用途時候受清拆影響的寮屋。我認為這做法是不全面，並且對現時清拆寮屋計劃表示失望。我覺得政府應撥款清拆所有寮屋，安置所有有需要人士，改善其居住環境。

在勞工方面，我覺得整個財政預算案並沒有處理及解決一些很重要的問題。

去年，民協會見財政司曾蔭權，要求政府在九七至九八年財政預算案中，設立“失業過渡期經濟援助金”，及提高接受再培訓工人每月津貼至工資中位數的三分之二。

可是，政府只承諾設立一個新的就業輔導中心、實施電腦化；另外，是增加經費，以應付僱員福利方面的開支，包括肺塵埃沉着病、職業性失聰、生育保障、年終酬金和長期服務金等，以及因這些條例的修訂而增加的開支。

至於幫助失業工人尋找工作方面，政府表示會推行職業訓練局和僱員再培訓計劃報告書的建議。

但以上的措施，是否能真正解決現時本港勞工所面對的失業問題呢？我認為是不可以的。

為甚麼？因為香港勞工所面對的，是經濟結構轉型所導致的失業問題，唯一的解決方法，是推行僱員再培訓計劃。

以去年十二月公布的《僱員再培訓計劃檢討》為例，其中所作出的部分建議，我覺得不能解決香港勞工失業的問題。最明顯是建議以新的津貼取代現行的培訓津貼，在新的制度下，再培訓的學員每星期可獲的津貼由現行的1,000元減至500元。這無形中打擊失業人士參加再培訓課程的意欲。

事實上，根據政府統計處的資料顯示，香港92,600失業人士當中，男性佔了63,200個，女性則有29,400個；男性的失業率為3.2%，而女性則為2.4%；此外，就男性而言，小學程度的人士的失業率為3.7%，是所有學歷組別中最高的。至於僱員再培訓局的全體學員中，超過80%是女性。有此現象，我們分析其主因是作為家庭經濟支柱的男性，是不能承受沒有收入的風險，他們寧可勉強入職而不接受培訓。故此，新建議實質是削弱僱員再培訓計劃的成效！財政預算案中，政府表示會推行《僱員再培訓計劃檢討》的建議，我覺得這從根本與民協提出的要求是完全背道而馳，沒有從根本做起。

除此之外，《僱員再培訓計劃檢討》的其他建議，包括取消現行的在職培訓課程和根據培訓機構為學員所作的就業安排，以及培訓機構的表現來決定支付數額。社會上大部分的勞工團體、民間組織，以及民協都批評這是不能真正解決失業問題。所以，本人亦並不打算在此多談，因為這些分析、討論及意見都已經提交給政府。

另外，在財政預算案的勞工方面，民協曾要求設立“失業過渡期經濟援助金”。事實上，“失業過渡期經濟援助金”的目的，是對暫時和非自願性的失業人士提供經濟援助，以維持他們的生活上最低水平，更重要的是協助他們轉業。

但是，財政預算案對失業問題這一方面的協助，竟隻字不提！當然，政府可以說失業人士可以申請綜援金，但綜援與民協建議的“失業過渡期經濟援助金”卻完全是兩個不同概念。

最後，主席，我也想談談綜援的問題。最近，輿論及許多政黨，包括民協在內，都呼籲政府增加老人的綜援金，而政府許多的官員也作出許多解釋，不肯增加。其實，當局最近公布香港有一千五百多億元的儲備，如果再

加上九七年之後的土地基金，那麼總的儲備及盈餘是超過三千二百多億元，在這樣豐厚的盈餘之下，其實，老人是有分的，但回看他們的年紀，其實，他們能夠享用這些盈餘的日子亦有限。如果在這些時間，社會也不作出一些回饋，我覺得這個有點說不過去，或者，說得難聽點，我們社會在他們年輕時候是剝削了他們。

最近，我們在深水埗作了一個調查，這個調查顯示區內領取綜援的老人，因為綜援金拿得太低，是不能維持一些正常的生活需要，因為膳食上不足，引致營養不良，每天所攝取的熱量及鈣質都是低於正常標準。

我希望在這裏點出，其實，在以往六十年代、七十年代、八十年代，正值老人家年輕力壯的時候，他們為香港做了許多事情，但當時，香港社會是不重視老人福利，在那個年代，可以說是手停口停，望天打卦，不如現在有綜援這種社會福利。基於種種原因，老人過去享受不到香港的福利，當然我們不能追究，時光亦不能倒流，當時，政府不願做，也沒有這樣的財政能力，但時至今天，我們政府有能力，為甚麼還要這樣吝嗇？為甚麼還要傷這些老人家的的心？

最近，許多官員在許多不同的公開場合及輿論裏，與我們的政黨及老人團體討價還價，為每個月增加 300 元的綜援金，進行多番討論及爭拗。其實，看到這種情景，那些長者心裏是非常難過的，就好像乞求政府施捨般，我不知道政府知否這些討論傷透了老人家的的心。其實，他們所爭取的，可能是一個普通家庭一晚的晚餐費用，但是，這過程卻讓老人家覺得他們被親人、被子女遺棄一樣，我想問一問我們的財政司，你於心何忍呢？本人謹此陳辭。

李華明議員致辭：主席，今天，實在有很多議員都集中討論老人綜援金，過往這麼多年的財政預算案都未曾如此集中討論過一個題目。這其實反映到無論我們局內有政黨背景或沒有政黨背景的同事，對這個問題都極之關心。我作為民主黨福利政策的發言人，今天亦會作重點討論這方面的題目，當然不獨只談綜援金，而且還會討論老人服務。

眾所周知，在本年度完結時，政府的盈餘加上財政儲備將滾存 3,500 億元以上，這些由市民而來的財富，貧窮、赤貧的市民卻是完全無法分享。事實上，遏抑福利開支、漠視社會的需要、加劇貧富懸殊，只會令社會更不穩定、存在更多不安的情緒，這樣才會令香港社會“車毀人亡”！

預算案中的多項稅務優惠及減免說來娓娓動聽，亦有不少人會受惠，但對弱勢社群卻是完全缺乏承擔。在貧富懸殊日益嚴重的情況下，社會福利開支竟然出現煞車情況，雖然有繼續增加，但比起以往兩年——有很多同事已提過，我不再重複——這倒退是令人失望的。

過去 4 年，綜援個案的數目不斷急速上升：由九二年年底約 8 萬宗個案，增至去年年底的 16 萬宗，4 年內增加了一倍，這個升幅實在令人憂慮。政府既然預計未來綜援個案的數目仍會繼續增加 20%，可是，在這方面的實質開支預算增幅只有 11%，遠遠低於去年的 38%。這樣龐大的赤貧隊伍，他們的生活已經非常艱難，甚至已到達“唔夠食”的情況，而政府竟然視若無睹，甚至不肯訂定“貧窮綫”的定義，間接不肯承認貧窮問題的存在，令人懷疑政府根本沒有誠意去關懷弱勢社群及解決貧窮問題。

我們再看老人福利方面。財政司在預算案第六十一段特別指出：“老人向來是深受本局和市民關注的一群，政府亦同樣關注老人問題”，雖然預算案中宣布增設 30 間老人中心、日間護理中心和老人服務中心、增設 5 間護養院及 1 546 個護理宿位等，其實這些增加只不過是繼續追補過往的不足。

事實上，政府過去數年在各項老人服務方面都未能達到《香港社會福利五年計劃》的目標，設施嚴重缺乏，長此下去，根本永遠無法達至需求，單以護理安老院的輪候情況為例：九五年輪候入住護理安老院的老人家有一萬三千多人，至本年二月，輪候冊上的老人家已增加至一萬七千多人，而平均輪候時間亦需要 30 個月（即兩年半以上），大概有不少老人要待別人死了才能入住護理安老院宿位。

在老人綜援方面，政府只是空喊關注的口號，卻沒有施予任何援手，對於社會強烈要求增加單身老人綜援金 300 元，政府一於置之不理，只是按通脹調整，今年四月一日開始由現時單身老人 1,935 元增至 2,060 元。

財政預算案的第六十二段，是唯一的一段提到綜援金，但只是關於回廣東省定居的放寬安排，剛才很多議員都提過。這種安排根本很難真正幫助老人家，癥結在於醫療費用的問題，所以至今只有 17 人申請。大家可以看到，本港有 8 萬至 9 萬老人家領取綜援，但只有 17 人申請，則可看到其反應，而財政預算案僅有一段，就是說這些話。

事實上，由於本港缺乏退休保障，以致不少市民在年青時已屬中至低收入的工人，年老後無依無靠，尤其那些缺乏親人照顧的單身老人，情況就更嚴重。於現時逾 16 萬綜援個案中，有六成是高齡個案，而此等個案在過去 5 年的增長超過一倍，這個增長速度比較起老年人口的增長速度還要快，反映老人貧窮的問題越來越嚴重。

數天前，各大報章才大字標題報道：“綜援不夠用、獨居老人嚴重缺乏營養”；又有一位老人家向記者說：“月頭蒸鹹蛋、月尾捱腐乳”，因為月底沒有甚麼錢，所以要捱腐乳。

主席，政府在聽到我們這麼多議員對單身老人綜援金的調整方面的意見，不知道他們會怎樣想？

即使以現時 10 萬老人計算，額外支付每月 300 元的綜援金，一年才增加三億六千多萬元，於剛過去的這個財政年度 — 九七至九八年度 — 將來結算是 151 億元盈餘，還有小西灣售地得 118 億元，那三億六千多萬元算是甚麼？

主席，民主黨認為即使政府不全面增加綜援的標準金額，也應增加老人綜援的標準金額，正如不增加租金津貼，不增加其他特別津貼，但標準金額其實也應要增加，因他們的食用是來自標準金額。老人所面對的，不單止是具體物質生活不足的問題，其他要面對的生活壓力和身體狀況都比年青人面臨的問題為多。

最後，財政司在預算案公布後的數個星期內，多次說他已充分諮詢各政黨、各立法局議員，卻從來沒有聽過我們提過要增加綜援金 300 元。這是正確的。但我想提出更加正確的是無論我們來自甚麼黨，民建聯、工聯會、職工盟、民主黨、123 民主聯盟、民協、自由黨，都應提出支持單身老人綜援金增加至 2,700 元或 2,900 元。無論由哪一個黨派提出，這個要求根本不僅為 300 元，而是最少 500 至 800 元。這要求提了出來，卻說我們沒有提過是 300 元，所以現在辦不到了，那不是可笑嗎？我們提出的要求不僅是 300 元，而是更多的。那麼我們下次提出要求的話，是否要提少一些，便有機會成功；提多些便擱在一旁，根本不被會理會？我想強烈回應財政司在數星期內一直賴帳，說我們沒有提過 300 元，而現在太遲了，所以辦不到，在九七至九八年度也無法實行。我很難接受這個說法，我們很想支持這個財政預算案，尤其在這個過渡期。但實際上，我們很多朋友、社會上很多民間機構，曾經進行了一些調查 — 貧窮調查、綜援調查 — 均十分充分的反映老人家不夠錢用，標準金額是不敷支出，所以，我們只不過是回應社會上

廣大市民的要求。在這個財政預算案中，我們提出這點很強烈、很有共識的意見，政府如果沒有任何承諾，沒有任何積極的回應，恐怕難於說服民主黨的同事投贊成票，亦難以面對社會其他人士；如果我們投贊成票的話，亦會令我們陷於不義的局面。我們會聆聽財政司和庫務司下星期三的回應，才作最後決定。這個是你們最後的機會，我希望政府聽到我們誠懇的呼籲，如果完全沒有任何回應，我們是很難支持這個財政預算案的。

謹此陳辭。

李卓人議員致辭：主席，今年的財政預算案無疑是一個獨特的財算案。這是一個跨越九七主權移交的財算案，也是一個史無前例地中英共同編製的財政預算案。毫無疑問是很獨特，但編製出來的結果卻是“抱殘守缺、寡情寡義”的財政預算案。財政司的演辭中，出現“審慎”、“穩健”、“平穩”的字眼總共 31 次，當然財政司不介意被批評為保守，但問題是財政司的保守、審慎、穩健的所謂“美德”是對市民的寡情。

在每次總督的施政報告或高官往外訪問時，必然循例地數算香港在經濟方面的驕人成就。香港的國民生產總值人均值為 25,000 美元，全球排行第四名，已經是超英趕美；以貿易總額計算，香港位列全球第八；以外匯儲備總額計算，香港第七位；證券市場市值世界第八位；我們擁有世界上最繁忙的貨櫃港，第三個最繁忙的國際客運機場；以上各項的經濟成就，我們應當予以肯定，但同樣重要的，是人民的生活質素，經濟發展應為改善人民生活質素，而不應單是為了成為世界最多富豪居住的地方。可惜，香港有第一世界的經濟發展，部分市民卻要過着“第三世界”的生活，而香港社會保障的發展更是連部分第三世界也不如。這實在是香港之恥。在香港今天社會中，有研究顯示，64 萬人居住在貧窮綫下，連應付基本生活需要也有困難。我們有二十二萬多人要倚靠綜援生活，每年以 20% 的速度增長，有 18 萬人沒有足夠居所，150 萬人口教育程度在中三以下；三分之二的勞動人口沒有任何退休保障；香港打工仔的工時之長亦列世界第四，這就是香港的民生狀況。

在香港日益貧困化的背景下，財政司推出今年的財政預算案。這是一個很清楚的“藏富政府、罔顧貧窮”的財政預算案。港府坐擁二千多億元儲備，其實應該是三十多億元的儲備，今年的盈餘為 150 億元，九六至九七年的預測盈餘為 432 億元，而九七／九八至二零零零／二零零一年的 3 個財政年度的合共盈餘為 589 億元。主席，難道這就是財政司的“量入為出的原則”？難道因為要興建西北鐵路，我們還要在儲備翻一翻增加一倍的情況下，勒緊市民的褲頭？港府“豬籠入水”，但仍不肯增加民生建設的開支。綜援金不加、全部小學全日制仍然遙遙無期、福利開支增長達 6 年來的最低點、人力培訓投資止於去年一次過注資的 5 億元，便算完成責任。當然財政

司又會循例搬出其“金科玉律”，說公共開支不得超過經濟增長。但事實上，大家看一看每年有大量盈餘，這就證明政府收入已大大超出開支，我計算過，如果今年我們支出多二百多億元，使公共開支佔國民生產總值由現時的 18% 增加至 20%，就可使未來的預算案變為平衡預算，那就不會有盈餘。有人認為香港要避免赤字預算，但盈餘預算也同樣不可取。“先洗未來錢”要不得，但有錢“唔洗”亦是罪過。

財政預算案亦是“上流社會笑逐顏開，中產階級得不償失，基層市民無啖好食”的方案。財政司減紅酒稅，使香港庫房減少 1 億元進賬。以品嚐紅酒為嗜好的上流社會（宣布預算案那天本局也歡聲雷動，可能我們已進入了上流社會）當然是笑逐顏開，本來減紅酒稅是無甚麼大不了的，但當財政司拒絕增加老人綜援金 300 元，卻大減紅酒稅，這就形成強烈的對比，所謂“朱門紅酒香，路有拾荒老”。閱報紙知道朱幼麟議員買了 100 萬元的紅酒，所以朱門一定紅酒香的。但看看現在的單身老人，還要撿紙皮、鋁罐去賣，以維持生計。這是一個寫照。本來，我完全不反對減紅酒稅，因為紅酒稅不是一個很大不了的東西，但為何不為香港的老人多做些工夫呢？減紅酒稅是對嗜酒階層錦上添花，但增加老人綜援金則是雪中送炭，現在財政司只知錦上添花，而不知雪中送炭，這不單止令人感到遺憾，更會令貧困中的老人感到憤怒。

在差餉方面，雖然財政司聲稱要還富於民，但始終差餉還要增加，部分接近 20%，再加上部分地區的居民亦要交地租，來年在這方面的負擔將會更為沉重，有部分市民要多交大約 50% 的差餉連地租。如此勢將加重私人樓宇業主租客的負擔，也推高通脹，基層市民肯定“無啖好食”。整份財政預算案最值得一讚的，是對薪俸稅的處理。擴大稅階將實質使中產階層減輕稅務負擔。但我說他們中產階級是得不償失，因為財政司未提出任何壓抑樓價的具體措施，減稅仍要捱貴租、捱貴樓，這就是中產階級的寫照，最後，減稅之後，薪俸稅會輕些，但他們又得到甚麼？

主席，我很希望可以代表職工會聯盟對今年財政預算案投下支持的一票，我在此重申，職工盟聯同本局，（其實剛才李華明議員也說過）各政黨大多數議員及局外的社會服務、老人權益團均要求財司增加老人綜援金 300 元正，這相等於來年增加支出三億多元，對香港的財政狀況來說，只是九牛一毛，庫務司曾呼籲本局要看整體預算案，但我不希望我們議員在整體的名義下犧牲 10 萬貧困老人的福祉，如果連 10 萬貧困老人也不願加以援手，我們這份預算案根本就殘缺不全，因此，我呼籲本局各議員齊心向財政司申明：“不加老人綜援金，全體一致不投支持票”。這是不要待下星期三，一致輕輕說了便算。但當然我最希望全局一致投贊成票，連我自己在內也希望

今年投贊成票，但只要一樣東西，就是要財政司能夠從善如流，接納大多數立法局議員的意見，使我可投第一次的贊成票。我希望能有機會讓我投贊成票。

本人謹此陳辭，謝謝主席。

劉漢銓議員致辭：主席，在今年預算案的中期預測中，財政司預計未來 3 年特區政府需要提供約 500 億元的款項，以便進行鐵路發展策略的各項優先計劃。但可惜的是，對未來如何提升本港工業，發展高新技術產業，財政司卻無提及。

主席，雖然在預算案演辭的第 41 段，財政司提出預留款項，準備進行科學園第一期工程，以及設立第二間工業科技中心，並說在研究計劃位於屯門的一幅用地，是否可設立第四個工業邨。但是，這些零星細碎的計劃，無法掩蓋政府長期以來，根本就缺乏一個完整的工業發展計劃。

尤其令人遺憾的是，財政司在演辭第 27 段中，竭力推卸政府對推動本港工業升級的責任，並掩飾本港工業空心化和無根化所潛藏的危機。財政司如此宣稱：“政府的責任是提供一個適合商業發展的環境。我們從不認為，我們會比那些以本身的資金去承擔風險的商界人士更能預測市場需求的性質和趨勢。所以，當一些亞洲地區受困於電子工業發展過盛所帶來的逆境時，本港經濟在一九九六年仍表現良好。”

主席，政府這種推卸發展本港高新技術產業責任的藉口似是而非。誠然，亞洲一些地區目前出現電子工業發展過盛的現象。但是，這種現象並未證明亞洲新興工業地區的發展道路是錯誤的，與香港比較起來，亞洲新興工業地區由於在產業轉型中及時推動工業高科技化，業已建立了高科技、高產值的工業基礎，至於某類產品出現過盛，只是及時調整產品結構的問題。但香港的情況卻是，根本缺乏一個高科技、高附加值的產業基礎。

主席，香港沒有一個強勢的高科技、高附加值的產業基礎，香港的安定繁榮就缺少一個強大的支柱。目前香港服務業的產值已達本地生產總值的 90%，而工業產值只佔 10%，而此種全靠服務業的經濟，是依賴外在因素及經濟環境運作的，一旦外在經濟環境波動，香港經濟將受到極大沖擊。

服務業是香港經濟的優勢，當然要繼續發展下去，而作為香港經濟支柱之一的房地產業，目前似乎已將到飽和地步，並且因政府長期以來的高地價、高樓價政策，帶來了某種社會危機和嚴重的社會對抗情緒。由房地產業

潛藏的危機，我們亦可看到，如果不及時發展本港高新技術產業，本港服務業的發展也將遇到困難。例如，因製造業迅速萎縮而導致的日趨嚴重的結構性失業，將是本港貧困現象和治安情況惡化的根本癥結，也是本港福利開支（例如失業綜援金開支）失控飆升的重要因素。

主席，正如許多關心本港工業發展的人士所指出，香港是有條件發展高新技術產業的：第一，香港有良好和發達的融資系統；第二，香港有發達的信息業；第三，香港有較強的市場開發能力。香港目前比較欠缺的只是科研技術研究力量，但中國內地卻有着較高的科技和科研水平，而內地所缺的，又正是上述香港的 3 個優越條件。因此，目前香港實際上可利用自己的有利條件，並通過與內地進行優勢互補、加強合作來實現香港新的經濟轉型。上一次香港的經濟轉型，即從製造業為主轉為服務業為主，是借用了大陸廉價的土地和勞動力；而現在當香港工業陷入困境之中時，也可以利用大陸較先進的科技力量，推動本港工業升級。

主席，新加坡、韓國、台灣等亞洲新興工業國家和地區，由於早已重視推動工業升級，目前已建立了高新產業的基礎。新加坡自六五年獨立後，便以各種優惠政策吸引跨國大企業來投資設立公司，以至如今新加坡大電子企業雲集，成為高科技產品的生產中心。韓國在一九六二至九二年的 30 年間，用了 70 億美元引進八千多項外國技術，而韓國在科研發展上的投資，目前已達到 3.5%，與美國和日本接近，韓國政府還提出至二零零一年，政府和民間對科技的投資，將佔國民生產總值的 5%。但香港科研經費，至今佔本地生產總值的比例也只能以千分比來計算，顯示政府對發展高科技產業的極端忽視。至於台灣，早在 18 年前已在新竹成立高科技園區，當局並提供 5 年免稅，以及撥款獎勵高科技產品的研究和設計，大量吸引了科技人才到工業園創業。所以台灣近 20 年在個人電腦的發展及半導體工業方面，取得明顯優勢。比較起亞洲其他三小龍來，香港錯失發展高新產業的良機，這與政府藉口“積極不干預”政策，對推動本港工業無所作為有相當密切的關係。

主席，預算案除了在經濟上忽視發展高新技術產業外，在民生上也忽視對本港中產階級的應有照顧。在新的財政年度，月入 51,300 元（即入息為 616,000 元）以上的人士，並沒有因提高免稅額及修訂邊際稅階而受惠。但月入 5、6 萬元的中產階級人士，卻是本港經濟發展重要的支撐力量，他們當中有不少工程師及各種專業人士。據政府統計處今年一月公布的統計報告，顯示除了本港貧者越貧，富者越富之外，本港中產階級亦可能滑進貧窮階級。報告顯示中產階級住戶收入所佔比例出現下降趨勢，這與目前香港稅

制對中產階級不公平，使他們負擔稅款過大，降低了實際收入密切相關。而中產階級人士又不能享受租住公屋或購買居屋的福利。由於夾心階層住屋單位本身數量就很少，因此中產階級家庭絕大部分只能“捱”貴租或供貴樓解決他們的住屋問題。

主席，為減緩中產階級家庭的供樓負擔，港進聯於九五年曾致函總督，建議政府考慮為首次置業人士提供應付按揭利息的薪俸稅寬減。但遺憾的是，有關建議並未獲得政府接納。而政府拒絕接納港進聯有關建議的理由並不充足，諸如採納有關建議會使稅制變得繁雜及分辨是否首次置業有困難等技術問題，實際上是可解決的。至於政府指為首次置業人士提供稅項寬減，對無須按揭置業的納稅人或其他置業人士不公平，也站不住腳，因為無須按揭置業的人士意味着他們經濟狀況良好，無須政府提供稅項寬減；而第二次置業或多次置業人士，意味着他們在過往樓價急升的過程中可能已受益。因此，為中產階級人士首次置業提供應付按揭利息的薪俸稅寬減建議，值得政府慎重考慮。有關其他的民生問題，特別是老人綜援金的增加，蔡根培議員已經代表港進聯發言了，我不打算再贅述。

主席，本人謹此陳辭。

SUSPENSION OF SITTING

會議暫停

主席：按照《會議常規》，本席現宣布暫停會議，並宣布明天下午 2 時 30 分續會。

Suspended accordingly at four minutes to Eight o'clock.

會議遂於下午 7 時 56 分暫停。